

# පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති

4111

## நூலகச் செய்திகள் LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රවෘත්ති ප්‍රකාශනය  
இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் செய்திப் பிரசுரம்

THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

19 වන වෙළුම. 2 වන කලාපය / 1998 අප්‍රේල් - ජූනි  
மார் 19. இதழ் 2 / ஏப்ரல் - சூன் 1998

Vol:19. No. 2 / April - June 1998

ISSN 1391 - 0000



ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
සිංහල සාහිත්‍යයේ අති සම්භාව්‍ය ග්‍රන්ථයක  
ශාස්ත්‍රීය සංස්කරණයක් ප්‍රකාශයට පත්කළ  
වගයි



# පුජාවලි



සංස්කාරක මණ්ඩලය

මහාචාර්ය ඒ.වී. සුරවීර  
ආචාර්ය එච්.ඒ.පී. අභයවර්ධන  
පණ්ඩිත හර්බට් පතිරණ

ප්‍රමාණය: සෙ.මි. 29 x 22 පිටු සංඛ්‍යාව: 566, විභූ: වර්ණ 19,  
කළු/සුදු 07, රන් අකුරින් හා ලියවැලින් යුත් රෙක්සින් ඝන කවරයකි.  
පුජාවලි ග්‍රන්ථය හා එහි පසුබිම පිළිබඳ දීර්ඝ පෙරවදනක් ඇතුළත්ය.

පිටපතක මිල: රු. 2000.00 (පුස්තකාල සඳහා 10% සහ පොත්හල්  
සඳහා 20% වට්ටම්)

ජාතික පුස්තකාල පොත්හල  
ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
අංක 14, නිදහස් මාවත,  
කොළඹ 07.

දුරකථන: 698847 ෆැක්ස්: 685201



# පුස්තකාල පුවත්නි

## நூலகச் செய்திகள் LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පුවත්නි ප්‍රකාශනය **4111**

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் செய்தி பிழைப்பு

THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

ආරම්භය 1973

19 වන වෙළුම 2 වන කලාපය  
1998 අප්‍රේල් - ජූනි

සංස්කාරක උපදේශක මණ්ඩලය  
තෙන්නර් සමරනායක  
සභාපති

එම්. එස්. යූ. අමරසිරි  
අධ්‍යක්ෂ

ජාතික ප්‍රනාන්දු  
සහකාර අධ්‍යක්ෂ

ප්‍රධාන සංස්කාරක  
යූ. පී. අලහකෝන්

සභාය සංස්කාරක  
ශ්‍රීමා සූරියනේවර

විශේෂ සංස්කාරක  
ඩී. ඒ. ධර්මසේන

ප්‍රකාශනය

ප්‍රකාශන අංශය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය  
නිදහස් මාවත, කොළඹ 07

ශ්‍රී ලංකාව

දුරකථනය : 685196,698847 - 246

ෆැක්ස් : 941 - 685 - 201

© ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය 1998

කලාපයක මිල රුපියල් 25.00 \$ 2.50

වසරක දායක මුදල රුපියල් 100.00

වෙක්පන් හා මුදල් ඇණවුම්පත්

සභාපති

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය

නමට යොමු කරන්න

පරිගණක පිටු සැකසුම

තුෂාරි ධම්මිකා පෙරේරා

මුද්‍රණය

සමයවර්ධන මුද්‍රණ ශිල්පියෝ

ගණ 19 ඔක් 2  
අප්‍රේල් - ජූනි 1998

ප්‍රධානාධිපති ජ්‍යෙෂ්ඨ ජ්‍යෙෂ්ඨ  
කොමිෂන් සභාපති  
නායක

අම්. අම්. ආ. ආරච්චි  
නේවාසී

කානම් බණ්ඩාර  
ප්‍රධාන ජ්‍යෙෂ්ඨ නේවාසී

විජය ප්‍රධානාධිපති  
ආ. ආ. ආරච්චි

ජ්‍යෙෂ්ඨ ප්‍රධානාධිපති  
නේවාසී

කේ. ආ. ප්‍රධානාධිපති  
ආ. ආ. ආරච්චි

කොමිෂන්

කොමිෂන් සභා

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා

නීති සභා

නීති සභා

නීති සභා

© නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක 1998

විද්‍යාත්මක මිල රුපියල් 25.00 \$ 2.50

වසරක දායක මුදල රුපියල් 100.00

වෙක්පන් හා මුදල් ඇණවුම්පත්

සභාපති

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

නීති සභා ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක

Volume 19 No. 2  
April - June 1998

Editorial Advisory Board  
**Henry Samaranayake**  
Chairman

**M.S.U. Amarasiri**  
Director

**Janaki Fernando**  
Asst. Director

**Editor in Chief**  
U.P. Alahakoon

**Asst. Editor**  
Srima Suriyabandara

**Special Editor**  
D. A. Dharmadasa

**Published by**  
Publication Division

National Library of Sri Lanka  
Sri Lanka National Library Services Board  
Independence Avenue, Colombo 07.  
Sri Lanka.

Tel. 685196, 698847 - 246

Fax : 941 - 685 - 201

© National Library of Sri Lanka 1998

Price per Copy Rs. 25.00 \$ 2.50

Annual Subscription Rs. 100

All Cheques and Money Orders  
should be forwarded to

**Chairman**  
**Sri Lanka National Library Services**  
**Board**

**Type Setting**  
Thushari Dammika Perera

**Printers**  
Samayawardhana Printers

## පටුන

|   |           |
|---|-----------|
| කතුවැකිය  | 03        |
| පුවත්   | 04, 06    |
| நூலகச் செய்திகள்  | 05, 06    |
| NEWS  | 06        |
| පාඨක සේවාවේ හඳුනා විමර්ශන සේවාවයි<br>ඩබ්. කේ. එම්. කේ. විරසිංහ                                | 08-12     |
| වෙළුම්පිටියේ දැනට පවතින තොරතුරු<br>(Cataloguing in-Publication data)<br>ඩබ්. පී. අනුකුමාරකෝන් | 13-17, 24 |
| Updating the UNESCO Public Library Manifesto<br>H. M. Gunaratne Banda                         | 19-21     |
| පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය හා ප්‍රතිස්ථාපනය<br>පද්මා බණ්ඩාරනායක                               | 22-24     |

## පොතපත සුරකිමු

ශ්‍රී ලංකාව සර්ව කලාපීය රටකි. මෙම තත්වය නිසා, ස්වභාවික දේශගුණික සාධක මගින් පොතපත් බොහෝ ප්‍රමාණයක් හානියට පත් වේ. එලෙස ම ක්ෂුද්‍ර ජීවිතගෙන් වන හානිය ද අති ප්‍රබලය. පාඨකයන් බොහෝ කාලයක් පරිහරණය කිරීම නිසා ද පොත් අබලන් වීම සිදු වේ. එමෙන්ම පොතපත් අනිසි ලෙස පරිහරණය කිරීම නිසා ද පොතපත්වලට සිදු වන හානිය බරපතලය. පිටු ගලවා ගැනීම, පින්තූර කපා ගැනීම වැනි සමාජ විරෝධී ක්‍රියා ද පුස්තකාල පොත් හානියට පත්වීම සඳහා බලපාන කරුණු වේ. මෙම තත්වයන් වලක්වා, පොතපත බොහෝ කාලයක් හොඳ තත්වයේ තබා ගැනීමට සැලැස්වීම ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවීමේ ව්‍යාපෘතියෙහි ප්‍රධාන පරමාර්ථය වේ.

ඉහත සඳහන් තත්වයන් යටතේ හානියට පත්වන පොතපත් සංරක්ෂණය කිරීමේ වැඩ පිළිවෙලක් හෝ ඒ සඳහා ගත යුතු ක්‍රියා මාර්ගයක් පිළිබඳව මනා අවබෝධයක් හෝ දැනුමක් දිවයිනේ බොහෝ පුස්තකාල වෙත නොමැත. ඒ නිසා අබලන්ව ගිය බොහෝ පොත් ප්‍රමාණයක් වාර්ෂිකව පුස්තකාලවලින් ඉවත් කිරීම සිදු වේ. එසේ ඉවත් කරන පොත් වෙනුවෙන් නව පොත් මිලට ගැනීමට සිදුවන නිසා පුස්තකාල වලට වියාල අමතර වියදමක් දැරීමට සිදු වේ.

සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන මගින් සිය පුස්තකාලය සතු පොත් බැඳ මනා සංරක්ෂණ ප්‍රතිපත්තියක් යටතේ ආරක්ෂණය කිරීමට පුස්තකාල කටයුතු කරනු ඇත. එමෙන්ම අසල්වාසී පුස්තකාල සතු පොතපත් බැඳ දීමෙන් අමතර ආදායම මාර්ගයක් පුස්තකාලයට ලබා ගැනීමට අවස්ථාව ලැබෙනු ඇත. මෙමගින් පුස්තකාල අතර අන්‍යෝන්‍ය සබඳතාවක් ද ඇති වේ.

ජාතික පුස්තකාලයේ පොතපත් සංරක්ෂණ ක්‍රියාවලිය ශ්‍රී ලංකාව පුරා ක්‍රියාත්මක කිරීමේ වැඩපිළිවෙලක් ආරම්භ කර ඇත. මේ යටතේ ඒ ඒ ප්‍රදේශවලින් තෝරාගත් මහජන පුස්තකාල හා පාසල් පුස්තකාල සැලකිය යුතු ප්‍රමාණයක සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටවනු ලැබ ඇත. මෙම ව්‍යාපෘතිය යටතේ මෙතෙක් පිහිටවනු ලැබූ සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන සංඛ්‍යාව 88 කි.

එබැවින් පොතපත රැක ගැනීම හා රැකගැනීමට දිරි දීම අපගේ යුතුකමක් මෙන් ම වැදගත් මෙහෙවරකි. එය සංවර්ධනය වෙමින් පවතින රටක් වන ශ්‍රී ලංකාවට අවශ්‍ය දැනුම සොයා දීමට උරදෙන පුස්තකාලය මගින් ගන්නා වූ ප්‍රයත්නයෙහි එක් වැදගත් සන්ධිස්ථානයකි. මෙම කාර්යය සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවීමේ ව්‍යාපෘතිය තුළින් තහවුරු වනු නියතය.

**විශේෂ සංස්කාරක**

# පුවත්

## පොත් පරික්ෂා

ආසියා පදනම මගින් රුපියල් ලක්ෂයක් පමණ වටිනා පොත් පත් නොගයක් යාපනය හිත්දු විද්‍යාලයේ පුස්තකාලය සඳහා එහි නිත්‍ය නියෝජිත මාර්ක් රීඩ් මැක්කෙනනි මහතා විසින් පරික්ෂා කරන ලදී.

## ප්‍රදර්ශන

\* ලෝක පොත් හා ප්‍රකාශන හිමිකම් දිනය වෙනුවෙන් පැවැත්වෙන පොත් ප්‍රදර්ශනය හා උත්සවය 98/4/23 දින අධ්‍යාපන හා උසස් අධ්‍යාපන අමාත්‍ය ගරු රිචර්ඩ් පතිරණ මැතිතුමාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් සහ ගරු සංස්කෘතික හා ආගමික කටයුතු පිළිබඳ නියෝජ්‍ය අමාත්‍ය මහාචාර්ය ඒ.වී. සුරවීර මැතිතුමාගේ සහභාගිත්වයෙන් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත්විණි.

\* ඉසුර ශිෂ්‍යත්ව ආධාර මුදලට ආධාර පිණිස බෙලි අන්ත ප්‍රාදේශීය සහා ක්‍රීඩාංගනයේ දී පැවැත්වෙන ප්‍රදර්ශනය වෙනුවෙන් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය ද 98/6/9 සිට පුරා දින 10ක් නිස්සේ පොත් සල්පිලක් පවත්වන ලදී.

## ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලනය පිළිබඳ ජාතික සම්මන්ත්‍රණය

ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රථම වතාවට සංවිධානය කරන ලද ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලනය පිළිබඳ ජාතික සම්මන්ත්‍රණය 1998 ජුනි 16 සහ 17 දිනවලදී ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී පවත්වන ලදී. එහිදී දේශන පවත්වන ලද දේශකයන්ගේ නම සහ දේශන මාතෘකා පහත දැක්වේ.

- පියදාස රණසිංහ මහතා - ග්‍රන්ථ විඥාපන සේවාවන්හි මූලික ලක්ෂණ සහ අන්තර් ජාතික ප්‍රවණතා
- එස්. සිරිවර්ධන මිය - ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රකාශනගත සුවිකරණ දත්ත ව්‍යාපෘතිය පිළිබඳ විවරණයක්
- යූ.පී අලහකෝන් මයා - ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රවර්තන හා පුර්වකාලීන ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලි ව්‍යාපෘති
- ජානකී ප්‍රනාන්දු මෙනවිය - ශ්‍රී ලංකාවේ වාර ප්‍රකාශන, පුවත්පත්, සම්මන්ත්‍රණ පත්‍රිකා, රජයේ ප්‍රකාශන පිළිබඳ ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලනය

- ජේ.ඒ අමරවීර මයා - අචාර්ය එච්.ඒ.අයි. ගුණතිලකගේ A Bibliography of Ceylon පිළිබඳ ඇගයීමක්
- එන්.යූ. යාපා මයා - ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශිත විද්‍යා හා තාක්ෂණ ප්‍රකාශන පිළිබඳ ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලනය
- ටී.ඩී.ඩී ගුණසේකර මයා - ශ්‍රී ලංකාව පිළිබඳ විශේෂ අවධානය යොමුකරමින් ලඝුකාලීන ප්‍රකාශන (Ephamara) ශ්‍රව්‍ය දෘශ්‍ය සහ විද්‍යුත් මාධ්‍ය ප්‍රකාශනයන්හි ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලනයට ඇති අභියෝග
- ජානකී ප්‍රනාන්දු මෙනවිය - ජාතික ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලනයට මෙවලමක් ලෙස අන්තර්ජාතික ප්‍රමිත අංක ක්‍රම යොදා ගැනීම

මෙම සම්මන්ත්‍රණයට පුස්තකාලයාධිපතින්, මාධ්‍යවේදීන්, වාර සභරා සංස්කාරවරුන්, සිසුන් යනාදී විවිධ වෘත්තීය කොටස්වලට අයත් 50 දෙනෙකු පමණ සහභාගි විය.

## ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලා

1998 අප්‍රියෙල්-ජුනි කාලය තුළ ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලා යටතේ පවත්වා ඇති දේශන මාතෘකා සහ දේශකයන් පහත සඳහන් වේ.

- 13 වන නව දිල්ලි ලෝක පොත් ප්‍රදර්ශනය පිළිබඳ අන්දැකීම  
දුෂ්‍යන්ති ධැනියෙල් මිය  
ශ්‍රීමතී ගුණසේන මිය  
98.04.24
- විසි එක්වන සියවස අබියස විද්‍යා ප්‍රබන්ධ සාහිත්‍යය  
එම්. බන්දුසීල මයා  
98.6.28
- ප්‍රාථමික ළමයින් තුළ කියවීමේ පුරුදු හා විඥාපන කුසලතා වැඩිදියුණු කිරීම  
නන්දා නාරංගොඩ මිය  
98.6.30

## පොත් ආධාර සැපයීමේ ව්‍යාපෘතිය

1998 වසරේ මෙම කාර්තුව තුළ දිවයිනේ විවිධ පළාත්වල පිහිටි මහජන, පාසල්, පිරිවෙන් සුබසාධක සංගම් හා වෙනත් පුස්තකාල 168 ක් වෙත ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය මගින් පොත් පරික්ෂා ලබා දී ඇත. පරික්ෂා කරන ලද පොත්වල වටිනාකම රු: 1055890.20 කි.

06 පිටුවට ...

## நகர்ப்பகுதி சங்கராஜா

### நூல் அன்பளிப்புக்கள்

ஆசியா பவுண்டேசன் நிறுவனம் யாழ் இந்தக் கல்லூரி நூலகத்திற்கு ரூபா 10,000 பெறுமதியான நூல்களை அன்பளிப்புச் செய்துள்ளது. இந் நூல்கள் ஆசியா பவுண்டேசன் நிறுவனத்தின் நிரந்தரப் பிரதிநிதியான திரு. மார்க் மக்சியனினால் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டன.

இந் நிறுவனம் யாழ் பொது நூலகத்திற்கும் நூல்களை அன்பளிப்புச் செய்துள்ளது. இந் நூல்கள் கொழும்பில் உள்ள ஆசியா பவுண்டேசன் நிறுவனத்தில் வைத்து இதன் ஆசியப் பிரிவுக்கான ஐக்கிய அமெரிக்க இராட்சியத்தின் செயலாளர் திரு. கார்ள் இன்டெபோர்த்தினால் 1990 ஏப்ரல் 19 ஆம் திகதி வழங்கப்பட்டது.

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை, களனிப் பல்கலைக்கழகத்தின் நூலக தகவல் விஞ்ஞான பீடத்தில் நூலக தகவல் விஞ்ஞானத்தைப் பயிலும் மாணவரின் நலன் கருதி ஒரு பல்லூடகக் கணனி ஒன்றை அன்பளிப்புச் செய்துள்ளது. இவ் விழாவானது 1998 மே மாதம் 05 ஆம் திகதி இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபையில் நடைபெற்றது.

### பயிற்சி வகுப்புகள்

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபையினால் 1998 ஏப்ரல் - ஜன் மாத காலப் பகுதியில் கீழே காட்டப்பட்டுள்ள பயிற்சி வகுப்புகள் நடத்தப்பட்டுள்ளன.

மே 07-08 - அரலகங்விவ - பொலநறுவை  
மாவட்டப் பாடசாலை நூலகர்  
களுக்கான (தமிழ் மொழி  
மூலம்) பயிற்சி வகுப்பு

ஜன் 23-26 - தேசிய நூலகம் - வடக்கு கிழக்கு  
மாகாணத்தைச் சேர்ந்த (தமிழ்  
மொழி மூலம்) பொது  
நூலகர்களுக்கான  
பயிற்சி நெறி பொருளியல் பட்டப் பின்

## தேசிய நூலகப் பேருரைத் தொடர்

தேசிய நூலகப் பேருரைத் தொடரின் கீழ் 1998 ஏப்ரல் - ஜன் மாதங்களில் நடை பெற்ற பேருரைகளின் தலைப்பு மற்றும் உரையாற்றியவர்களின் விபரம் கீழே தரப் பட்டுள்ளது.

விரிவுரையாளர்

தலைப்பு

துஷ்யந்தி டானியல் 13 ஆவது புதுடெல்கி சீறிமதி  
குணசேன உலக நூற்கண்காட்சி தொடர் பான  
அனுபவம்

எம். பந்துசீல

21 ஆம் நூற்றாண்டின்

விஞ்ஞான நாவல்

இலக்கியம்

நந்தா நாரங்கொட வாசிப்புப் பழக்கத்தை

யும் தகவல் திறனையும் அபிவிருத்தி

செய்தல்

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள்

சபையானது உலக நூல் மற்றும் பதிப்புரிமைத் தினத்தை கொண்டாடுமுகமாக 1998 ஏப்ரல் 23 ஆம் திகதி ஒரு நூற் கண்காட்சியை நடத்தியது. இதில் பிரதம விருந்தினராக கல்வி உயர்கல்வி அமைச்சர் கௌரவ திரு. ரீச்சாட் பத்திரண கலந்து கொண்டார். மேலும் இத் திறப்பு விழாவில் கல்வி உயர்கல்வி அமைச்சின் பிரதி அமைச்சர் ரூபசிங்க விஸ்வ வர்ணபா லவும், கலாசார அமைச்சின் பிரதி அமைச்சர் பேராசிரியர் ஏ.வீ. சுரவீர கலந்து கொண்டனர்.

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை பெலியத்தை மாகாண சபையின் ஸ்ரேடியத்தில் நூற் கண்காட்சியொன்றை 1998 யூன் 09-19 ஆம் திகதிகளில் நடத்தியது. இக் கண்காட்சியானது இசுறு புலமைப் பரிசில் நிதியத்தினால் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்தது.

### பயிற்சிப் பட்டறைகள்

கையெழுத்துப் பிரதிகள், நூல்கள் மற்றும் அச்சிட்ட சாதனங்களைப் பேணுவது பற்றிய பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று தேசிய நூலகசாலையில் 18.05.98 ஆம் திகதி தொடக்கம் 16.06.98 வரை நடத்தப்பட்டது. இந்திய போணல் நிறுவனத்திலன் பணிப்பாளர் டாக்டர் ஒ.பி அக்ரவால் அவர்களினால் இப் பயிற்சிப் பட்டறை நடத்தப்பட்டதுடன், தேசிய நூலகசாலை, தேசிய நூலகம், தொல் பொருளியல் திணைக்களம், மத்திய கலாசார நிலையம், தொல்

(06 ம் பக்கத் பார்க்க)

## NEWS

### Book Donations

The Asia Foundation has donated books valued Rs. 100000 to the Jaffna Hindu College Library. Mr Mark Mecean, the Permanent Representative of the Asia Foundation gave away the books.

The Asia Foundation also donated books to the Jaffna Public Library. The books were handed over by Mr Carl Inderperth, US State Secretary of South Asian Affairs on 19 April 1998 at the Asia Foundation Head Office, Colombo.

Sri Lanka National Library Services Board donated a multimedia computer to the Library and Information Science Department, University of Kelaniya for the benefit of LIS students. The ceremony was held on 05 May 1998 at the SLNLSB

### Training Programmes

Following training programmes were conducted by the Sri Lanka National Library Services Board during April-June 1998

- 07-08 May - Aralaganwila - School Librarians (Tamil medium) in Polonnaruwa district
- 23-26 June - National Library - Public Librarians (Tamil medium) in North and East provinces

### National Library Lecture Series

Following are the topics and lecturers of the National Library lecture series during April-June 1998.

| Lecturer         | Topic  |
|------------------|--|
| Dushyanth Daniel | 13 නවදිලි ලෝක පොත් ප්‍රදර්ශනය  |
| Srimati Gunasena | පිලිබද අන්දැකීම  |
| M. Banduseela    | විසි එක් වන සියවස අභියස විද්‍යා ප්‍රබන්ධ සාහිත්‍ය                        |
| Nanda Narangoda  | ප්‍රාථමික ලමයින් තුළ කියවීමේ පුරුදු හා විද්‍යාපන කුසලතා වැඩිදියුණු කිරීම |

## Exhibitions

\* Sri Lanka National Library Services Board conducted a book exhibition to mark the World Book and Copyright day on 23 April 1998. Mr. Richard Patirana, Hon. Minister of Education and Higher Education was the Chief Guest. Prof. Vishva Warnapala, the Deputy Minister of Education and Higher Education and Prof. A.V. Suraweera, the Deputy Minister of Cultural Affairs were also present at the opening ceremony.

\* Sri Lanka National Library Services Board conducted a book exhibition from 09-19 June 1998 at the provincial council stadium, Beliatta. The exhibition was organized by the Isuru Scholarship Fund

## Workshops

A workshop on Preservation of manuscripts, books and other printed materials was held at the National Museum from 18-05-98 to 16-06-98. Dr. O. P Agrawal, Director, Indian Preservati Institution conducted the workshop and representatives from various institutions such as National Museum, National Library, Archaeological Department, Central Cultural Fund and Post Graduate Institute of Archaeology participated.

Dr. Agrawal conducted another workshop as well titled Preserve Document from 08-13 June 1998 at the National Museum.

(05 මාසයේ தொடர்)

படிப்பு நிறுவகம் என்பவற்றில் இருந்து பிரதிநிதிகள் இதில் கலந்து கொண்டனர்.

டாக்டர் அக்ரவால் “ஆவணங்களைப் பேணுதல்” என்னும் தலைப்பின் கீழ் மேலும் ஒரு பயிற்சிப் பட்டறை தேசிய நூதனசாலையில் 1998 யூன் 8-13 ஆம் திகதி நடத்தினார்.

(04 சிபிவென்)

## පුහුණු පාඨමාලා

1998 මැයි 07,08 යන දෙදින තුළ පොළොන්නරුව අරලංවිල මහවැලි පුහුණු මධ්‍යස්ථානයේදී පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික්කයේ දෙමළ පාසල් පුස්තකාලයාධිපතීන් සඳහා පුහුණු පාඨමාලාවක් පැවැත්වීය. මෙම පාඨමාලාවට පුස්තකාලයාධිපතීන් 29 දෙනෙක් සහභාගි විය. පාඨමාලාව අවසානයේ රු: 3000/= වටිනා පොත් කට්ටලයක් ලබා දෙන ලදී.

උතුරු නැගෙනහිර පළාතේ දෙමළ මාධ්‍ය මහජන පුස්තකාලයාධිපතීන් සඳහා පුහුණු පාඨමාලාවක් ජූනි 23-26 දක්වා ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී පවත්වන ලදී.



# NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

## *Services:*

Reference, Document Delivery, Inter Library Lending, Bibliographical, Union Catalogue, Rererrel, Reprographic etc. Institutional membership facilities are available.

## *Collections:*

Reference Materials - Encyclopedias, Dictionaries, Year Books, Maps and a collection of Rare books

Newspaper Collection (from 1976) - Sinhala, Tamil, English and International Newspapers

Periodicals

National & International News Magazines

Science and Technology Collection

Library Science Collection

UNESCO Collection

Collection of Ola Leaves

A large collection of books on Economics, Political Science, Social Science, Religion, Linguistics, Geography, History, Art, Music, Sports etc.

(CD-ROM) facilities for 'Science Citation Index' Library & Information Science Abstracts (LISA PLUS) "HORTCD" and Current Contents on Diskette

*The Readers Services Division of the National Library is open from  
Tuesday to Saturday from 9.00 a.m. to 5.00 p.m.*

For further details, please contact:

Head  
Reader Services Division  
National Library of Sri Lanka  
14, Independence Avenue  
Colombo 07

Tele : 685199, 698847

Fax : 685201

# පාඨක සේවාවේ හඳුනා විමර්ශන සේවාවයි

ඩබ්. කේ. එම්. කේ. විරසිංහ  
ජ්‍යෙෂ්ඨ කථිකාවාර්ය  
පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා අධ්‍යයන අංශය  
කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය

මානව ශිෂ්ටාචාරයේ ආරම්භයේ සිට ම, මූලික මිනිස් අවශ්‍යතාවන් ලෙස සලකන ලද්දේ වාතය, ජලය, ආහාර සහ නිවාසය. මෙයට එකතු වී ඇති පස්වන මිනිස් අවශ්‍යතාව බවට පත්ව ඇත්තේ තොරතුරුයි. (Information) තොරතුරු ජාතික හා ජාත්‍යන්තර සම්පත් බවට පත් වී අවසානය. නූතනයේ විවිධ මිනිස් ක්‍රියාකාරකම් හේතුකොට ගෙන තොරතුරු බිහි වීමේ වේගය දෙගුණ තෙගුණ වෙමින් පවතී. මෙලෙස වෙනස් වන තොරතුරු පිළිබඳ ජනතාව දැනුවත් කිරීම ලෝකයේ සෑම රජයක ම සාදාචාරාත්මක වගකීමක් බවට පත්ව ඇති අතර එවන් තොරතුරු වෙත නිදහසේ පිය නැගීම පොදුජන අයිතියක් බවට පත්ව ඇත. මෙලෙස වෙනස් වන තොරතුරු ජනතාව වෙත ගෙනයාමේ වගකීම පැවරී ඇත්තේ, පුවත්පත්, රූපවාහිනී, ගුවන් විදුලි වැනි විවිධ සන්නිවේදන මාධ්‍යන්ටය. නමුත් ප්‍රධාන ගැටලුව වී ඇත්තේ ජනතාවට අවශ්‍ය තොරතුරු අවශ්‍ය වෙලාවට ලබාදීමට මෙම සන්නිවේදන මාධ්‍යය අපොහොසත් වීමය. එබැවින් මේ කාර්යය නිතැතින්ම පැවරී ඇති ආයතන විශේෂයක් ලෙස පුස්තකාල සහ විද්‍යාපන මධ්‍යස්ථාන නම් කළ හැකිය.

මානව වර්ගයාගේ මනකය තැන්පත් කර ඇති විශ්ව දොනයේ මහා ධාන්‍යාගාර බඳු පුස්තකාල මිහිපිට ඇති පූජනීය ස්ථාන විශේෂයක් ලෙස නම් කළ හැකිය. පරපුරකින් පරපුරකට මානව දැනුම දායාද කරමින් නූතන තාක්ෂණික දියුණුවට අසමසම මෙහෙයක් ඉටු කරන

පුස්තකාලයන්හි මූලික කාර්ය බවට පත් වී ඇත්තේ විශ්ව දොනය ප්‍රතිග්‍රහනය, සංවිධානය හා එම තොරතුරු දැනුම් පීපාසෙන් පෙළෙන ජනතාව වෙත බෙදාහැරීම වේ. ඕනෑම අභියෝගයක් ඉදිරියේ සාර්ථක ප්‍රතිචාරයක් දැක්විය හැකි පිරිපුන් පුරවැසියන් බිහිකිරීම පුස්තකාල සේවාවේ මුඛ්‍ය අරමුණක් බව විශේෂයෙන් සඳහන් කළ යුතුය. ඉහත සඳහන් අරමුණු ඉටුකර ගැනීම සඳහා පුස්තකාල හා විද්‍යාපන මධ්‍යස්ථාන විවිධ පාඨක සේවාවන් පවත්වාගෙන යනු ලබයි. මෙලෙස පවත්වා ගෙන යනු ලබන සේවාවන්ගේ හඳුනා ලෙස හඳුන්වනු ලබන්නේ විමර්ශන සේවාවයි. වර්තමාන පුස්තකාලයන්හි මුඛ්‍යතම සේවාවන් බවට පත්ව ඇති විද්‍යාපන සේවාව ද (Information Services) විමර්ශන සේවාවේ ම විස්තාරණයක් බව විශේෂයෙන් සඳහන් කළ යුතුය. ආචාර්ය රංගනාදන් පවසන්නේ මෙය පාඨකයන්ට පෞද්ගලිකව ම උපකාර වීමේ ක්‍රියාවලියක් බවත්, ඕනෑම පුස්තකාලයක උපරිම හා අවසාන අරමුණ වන්නේ විමර්ශන සේවය බවත් ය.

මෙවන් සුවිශේෂ ස්ථානයක් දරන විමර්ශන සේවය බිහිවීමට ප්‍රධාන හේතු රැසක් බලපා ඇත. මෙම සේවාවේ අත්‍යවශ්‍යතාව වඩාත් දැනෙන පිරිසක් ලෙසට පර්යේෂකයන් හැදින්විය හැකිය. ප්‍රචිත පුස්තකාලවේදී, සුසිලා කුමාර්ට අනුව මෙවන් පාඨකයන්ට විමර්ශන සේවය අත්‍යවශ්‍යවීමට හේතු මෙලෙස දැක්විය හැකිය.

## 1. පර්යේෂණයන්හි විෂයාන්තර සම්බන්ධය

නූතන ලෝකයේ කිසි ම විෂයකට ස්වාධීනව පැවතිය නොහැක. සෑම විෂයක් ම වෙනත් විෂයක් හෝ විෂයයන් කීපයක් සමග සම්බන්ධ වී ඇත. උදාහරණයක් ලෙස, පුස්තකාල විද්‍යාව ගතහොත් එය ජනසන්නිවේදනය, පරිගණක විද්‍යාව, කළමනාකරණය වැනි විෂයයන් සමග අනිවාර්යයෙන් ම සම්බන්ධ වී ඇත. මෙවන් විවිධ විෂයයන්ට සම්බන්ධ විශේෂ තොරතුරු සොයාගැනීමට උපකාර වන්නේ පුස්තකාලීය විමර්ශන සේවයයි.

## 2. තොරතුරුවල විසිරියාම

විවිධ විෂයයන්ට අදාළ තොරතුරු විවිධ නිමාවන්ගෙන් යුක්තව ලෝකයේ විවිධ ප්‍රදේශවල එලි දකිනු ලබයි. උදාහරණයක් ලෙස පොත්, වාර සඟරා, වාර්තා, රජයේ ලේඛන, ප්‍රමිතීන්, නිබන්ධන, ආදිය දැක්විය හැකිය. මෙලෙස විසිරී ඇති ලේඛනවල අඩංගු තොරතුරු එක්රැස් කර ගැනීම සඳහා පෞද්ගලිකව පාඨකයාට සහාය වන්නේ විමර්ශන සේවාවයි.

## 3. තොරතුරුවල අඛණ්ඩ වර්ධනය

මෙය සෑම විෂය ක්ෂේත්‍රයක ම දැකිය හැකි පොදු ලක්ෂණයක් බවට පත්ව ඇත. විශේෂයෙන් ම නමාට අදාළ විෂය ක්ෂේත්‍රයේ අලුතින් ඇති වී තිබෙන සංවර්ධනයන් මොනවා ද යන්න සෑම පර්යේෂකයෙක් ම දැනගත යුතුය.

මෙවන් නව තොරතුරු ජනතාව කරා ගෙනයාමේ වගකීම පැවරී ඇත්තේ පුස්තකාලයන්හි විමර්ශන අංශයටය.

#### 4. පොත්පත්වල මිල අඛණ්ඩව ඉහළයාම

වාර්ෂිකව පොත්පත්වල මිල ඇදහිය නොහැකි ලෙස ඉහළයමින් පැවතීම පර්යේෂකයන්ට මුහුණදීමට සිදුවන ප්‍රධාන ගැටලුවක් බවට පත්ව ඇත. තමාට අවශ්‍ය වෙලාවට, අවශ්‍ය තොරතුරු අඩංගු ලේඛන මිල දී ගැනීමට මේ නිසා පර්යේෂකයන් අපොහොසත් වේ. මේ තත්ත්වයෙන් ඔවුන් මුදවාගන්නා සේවාවක් ලෙස විමර්ශන සේවාව නම් කළ හැකිය.

නූතන පුස්තකාලවල අත්‍යවශ්‍ය අංගයක් බවට පත්ව ඇති විමර්ශන සේවාවේ ආරම්භය කවදා කොතැන සිදුවීණි දැයි නිශ්චිතව ම කිව නොහැකිය. එක් අතකින් බලන කළ පැරණි ලෝකයේ නිඛු සුවිශාල පුස්තකාල එක්තරා අකාරයක විමර්ශන පුස්තකාල විශේෂයක් ලෙස නම් කළ හැකිය. පුරාණ ඇලෙක්සැන්ඩ්‍රියානු පුස්තකාලය, ඉන්දියාවේ නාලන්දා විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, ලංකාවේ මහා විහාර පුස්තකාලය වැනි පුස්තකාල දෙස විමසීමෙන් බලන විට පෙනෙන ප්‍රධාන ලක්ෂණයක් නම් විවිධ සීමා යටතේ ග්‍රන්ථ පරිශීලනය සඳහා පමණක් එම පුස්තකාල විවෘත වී තිබුණු බවය. මෙය නූතන විමර්ශන පුස්තකාලයන්හි දැකිය හැකි එක් ලක්ෂණයක් බව පැහැදිලිය.

මෙලෙස ලෝකයේ පැරණි පුස්තකාලවල යම් ආකාරයක විමර්ශන සේවාවක් තිබුණ ද විධිමත් විමර්ශන සේවයේ ආරම්භය දැකිය හැක්කේ 19 වන ශතවර්ෂය අගභාගයේදී පමණය.

1876 වර්ෂයේ පුස්තකාල විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට සුවිශේෂ වසරක් විය. ඩිවි දශම වර්ගීකරණය බිහිවීම, ඇමරිකානු පුස්තකාල සංගමය බිහිවීම, Library Journal නම් සඟරාව බිහිවීම, කටර්ගේ සුවිකරණ නීති සංග්‍රහය බිහිවීම මේ

වර්ෂයේදී සිදුවිය. මේ වර්ෂය තුළ ම සිදු වූ අනෙක් විශේෂ කාර්යය නම් විමර්ශන සේවය පිළිබඳ විධිමත් අදහස් දැක්වීමක් සිදුවීමය. ඇමරිකානු පුස්තකාල සංගමය බිහිකිරීමේ ලා පුරෝගාමී රැස්වීමක් 1876 ඔක්තෝබර් 05 දින පිලඩෙල්ෆියාහි දී පැවැත්විණි. මෙම රැස්වීමේ දී, සැමුවෙල් ස්වෙට් ග්‍රීන් (Samuel Swett Green) නැමති පුස්තකාලවේදියා විමර්ශන සේවය පිළිබඳ විධිමත් අදහස් දැක්වීමක් සිදු කළේය. 1876 දී මොහු Library Journal සඟරාවේ ප්‍රථම කලාපයට "Personal relations between Librarians and Reader" නැමති ලිපිය ඉදිරිපත් කරන ලදී. විමර්ශන සේවය පිළිබඳ අදහස් මෙතුළින් ඔහු පුස්තකාල ලෝකයට දායාද කළේය. ඉන් නොනැවතුණු ඔහු 1877 දී ඇමරිකානු පුස්තකාල සංගමයේ නියෝජිතයකු ලෙස ලන්ඩන්හි පැවති එක්සත් රාජධානියේ පුස්තකාල සංගමයේ රැස්වීමට සහභාගිවෙමින් විමර්ශන සේවය පිළිබඳ අදහස් එංගලන්තය තුළ ද ව්‍යාප්ත කිරීමේ ආරම්භක පියවර තබන ලදී. ඉන් පසු එක්සත් රාජධානියේ පුස්තකාල ව්‍යාපාරයේ දැවැන්තයකු ලෙස හැඳින්වෙන Edward නැමැත්තා විසින් පළ කරන ලද Handbook of Library Economy යන ග්‍රන්ථයේ විමර්ශන සේවය පිළිබඳ අදහස් සාකච්ඡා කරන ලදී. මේ සමගම එක්සත් ජනපදයේ හා එක්සත් රාජධානියේ පුස්තකාල රැසක් ම විමර්ශන සේවය ආරම්භ කර ඇත. 1876 දී ඇමරිකානු පුස්තකාල සංගමය බිහි කිරීමට පුරෝගාමී වූ මෙල්විල් ඩිවි එම සංගමය හඳුන්වන ALA යන අකුරු තුනට නව අර්ථ කථනයක් ලබාදෙමින් විමර්ශන සේවය පිළිබඳ අර්ථ නිරූපනයක් කරන ලදී.

Ask Library Anything and library is prepared to answer your question. 1888 දී මෙල්විල් ඩිවි ලෝකයේ ප්‍රථම

වරට Reference Librarian යන වචනය භාවිත කරන ලදී. එදා මෙදා කාලය තුළ පුස්තකාලවේදීන් රැසක් විමර්ශන සේවය පිළිබඳ විවිධ නිර්වචන හා අදහස් ඉදිරිපත් කර ඇත. ඔවුන් අතර Samual Rothesting, S.R. Ranganathan, Melvil Dewy, John Cotton Dana, James I Wyer, Margaret Hutching, William Katz වැන්නවුන් ඉදිරියෙන් සිටී.

ආචාර්ය රංගනාදන්ට අනුව පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ ජීවිතයේ අතිශයින්ම ප්‍රීතිමත් මොහොතක් වන්නේ විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයෙකු ලෙස කටයුතු කරමින් සිටින අවස්ථාවයි. විලියම් කෙට්ස් පවසන්නේ විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයෙකු ලෙස වැඩ කිරීම තරම් තෘප්තිමත් වෙනත් පුස්තකාල කටයුත්තක් නොමැති බවයි. ඒ. ජේ. පොස්කට් (A.J. Foskett) පවසන්නේ පුස්තකාලයාධිපතිත්වයේ අග්‍රගණ්‍ය එලය විමර්ශන සේවය බවයි. මෙලෙස ඇගයීමට ලක්ව තිබෙන විමර්ශන සේවය යනු කුමක් ද යන්න නිර්වචනය කිරීමට පුස්තකාලවේදීන් විවිධ උත්සාහයන් දරා ඇත.

විලියම් වර්නර් බ්‍රොෂොප්ට්ට අනුව, "විමර්ශන සේවය යනු පුස්තකාලයට පැමිණෙන පාඨකයන්ට අධ්‍යාපන හා පර්යේෂණ කටයුතු විධිමත් ව කරගෙනයාම සඳහා පුස්තකාලයාධිපතිවරයා විසින් දෙනු ලබන සහායයි." සැමුවෙල් රොක්ස්ටෙන් විමර්ශන සේවය හඳුන්වන්නේ, තොරතුරු සෙවීම සඳහා පුස්තකාලයට පැමිණෙන පාඨකයන්ට පුස්තකාලයාධිපතිවරයා විසින් පෞද්ගලිකව ම සහාය වීමේ ක්‍රියාවලිය යනුවෙනි. මාග්‍රට් හවින්ග්ස් නිර්වචනය නම් "කුමන හෝ අරමුණක් උදෙසා පුස්තකාලය තුළ තොරතුරු සොයන පාඨකයන්ට පුස්තකාලයාධිපතිවරයා විසින් පෞද්ගලිකව ම සහායවීම". විමර්ශන සේවය බවයි. ආචාර්ය රංගනාදන්ට අනුව "විමර්ශන සේවය යනු අවශ්‍ය පාඨකයාට, අවශ්‍ය පොත අවශ්‍ය ආකාරයෙන් මුණගැස්සවීමේ ක්‍රියාවලියයි".

ඉහත සඳහන් සෑම නිර්වචනයකින් ම ගම්‍ය වන්නේ විමර්ශන සේවය පාඨකයා වෙත පෞද්ගලිකව ම උපකාරවන සේවාවක් බවයි. පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා, ක්ෂේත්‍රයේ ගුණාත්මක හා ප්‍රමාණාත්මකව සිදුවන වෙනස්වීම් හේතුකොට ගෙන විමර්ශන සේවය වැනි කාලීන සේවාවන්ට ස්ථිරසාර නිර්වචනයක්දීම අපහසු වී ඇත. කෙසේ නමුදු ඉහතින් දක්වන ලද සෑම නිර්වචනයකින් ම ප්‍රකාශයට පත්වන පොදු අදහස මෙලෙස දැක්විය හැකිය.

- විමර්ශන සේවාව යනු තොරතුරු සේවාවකි. මෙතුළින් අවශ්‍ය තොරතුරු අවශ්‍ය පාඨකයාට ලබාදීම සිදු කෙරේ.
- මෙය උපදේශාත්මක සේවාවකි. පාඨකයන්ට තමාට අවශ්‍ය ලේඛන ස්වාධීනව සොයාගැනීමේ හැකියාව මේ මගින් ලබා දේ.
- මෙය මාර්ගෝපදේශක සේවාවකි.

විමර්ශනය යනු කුමක් ද යන ප්‍රශ්නයට සර්වදේශීය හා සර්වකාලීන නිර්වචනයක් සැපයීමට විලියම් කෙට්ස් සමත් වී ඇත. ඔහුට අනුව "විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයා කරන්නේ යම් දෙයක් ද එය විමර්ශන සේවාවයි".

*(Reference Service is whatever Reference Librarians are doing)*

වර්තමානයේ විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයා කරනු ලබන කාර්යයන් මෙලෙස දැක්විය හැකිය.

1. පාඨකයන් විසින් විවිධ මාර්ග තුළින් විමර්ශන අංශය වෙත යොමු කරන ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සැපයීම.
2. පුස්තකාලයේ භාවිත කරන වර්ගීකරණ ක්‍රම, සුවිස වැනි දේ භාවිත කිරීම පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබාදීම.
3. පාඨකයන්ට එදිනෙදා ජීවිතයට අවශ්‍ය වන තොරතුරු ලබාදීම සහ එම තොරතුරු නිබන්ධ මූලාශ්‍ර වෙත යොමු කිරීම.

4. ග්‍රන්ථ නාමාවලි, කියවීම් ලැයිස්තු වැනි දේ පාඨක අවශ්‍යතා මත සම්පාදනය කිරීම.
5. සාරසංග්‍රහ සහ අනුක්‍රමණිකා සේවාවන් පවත්වාගෙන යාම තුළින් පර්යේෂකයන්ට උදව් කිරීම
6. පුනරුත්පාදන සේවාවන් සැපයීම
7. අන්තර් පුස්තකාල සහයෝගිතා ක්‍රම පවත්වාගෙන යාම
8. අවශ්‍ය අවස්ථාවල පරිවර්තන සේවාවන් සැපයීම

ඉහත සඳහන් සේවාවන් සාර්ථකව ඉටුකළ හැක්කේ විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයා ක්‍රියාශීලී පුද්ගලයෙක් වුවහොත් පමණි. 1891 වැනි ඇත කාලයක දී විලියම් බී වයිලඩ් නැමති පුස්තකාලවේදියා විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයකු සතු විය යුතු ප්‍රධානතම සුදුසුකම් 3ක් දක්වන ලදී, එනම්,

1. පලපුරුද්ද (Experience)
2. පලපුරුද්ද "
3. පලපුරුද්ද "

ආචාර්ය රංගනාදන්ට අනුව විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයා ග්‍රන්ථ ලෝකය පිළිබඳ කුතුහලයකින් සිටින පුද්ගලයෙකු විය යුතුය.

විල්සන් සහ ටෝර්බර්ට් පවසන්නේ විමර්ශන සේවය පිළිබඳ මනා පුහුණුවක් පුස්තකාලයාධිපතිවරයාට තිබිය යුතුවා මෙන් ම ඒ සම්බන්ධ මනා අත්දැකීම් ද ඔහු සතු විය යුතු බවයි. මෙවන් ගුණාංගවලින් සමන්විත පුස්තකාලයාධිපතිවරයෙකුට විධිමත් සේවාවක් පාඨකයන් උදෙසා පවත්වා ගෙනයා හැකිය.

විවිධ අරමුණු උදෙසා පුස්තකාලයන් හි විමර්ශන අංශය වෙත ළඟාවන පාඨකයන්ට සහායවීම සඳහා පූර්ණ විමර්ශන එකතුවක් සෑම පුස්තකාලයක ම පාහේ තිබිය යුතුය. විමර්ශන අංශය හා බැඳී පවත්නා ප්‍රධානතම පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය වන්නේ විමර්ශන ග්‍රන්ථයි. ALA ශබ්ද මාලාව විමර්ශන ග්‍රන්ථයක් යනු කුමක්දැයි යන්නට නිර්වචන 2ක් සපයා ඇත.

1. "යම් වින්දනයක් උදෙසා එක දිගටම නොකියවිය යුතු සුවිශේෂ තොරතුරක් දැනගැනීමට පමණක් භාවිත කළයුතු ග්‍රන්ථ විශේෂයකි".
2. "කිසිම හේතුවක් නිසා පුස්තකාලයෙන් බැහැර නොදෙන පුස්තකාලය තුළ දී ම පමණක් පරිශීලනය කළයුතු ග්‍රන්ථයකි".

රොබට් එම්. මර්සි නම් පුස්තකාලවේදියාට අනුව විමර්ශන ග්‍රන්ථයක් යනු, "විමර්ශන අරමුණ සඳහා ම පුස්තකාලයේ තබා තිබෙන ග්‍රන්ථයකි. මෙම ග්‍රන්ථය ම වින්දනයක් උදෙසා එක දිගටම නොකියවිය යුතු අතර තමාට අවශ්‍ය තොරතුරු පමණක් පරිශීලනය කළ යුතුය".

පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා විශ්වකෝෂයට අනුව ද, විමර්ශන ග්‍රන්ථයක් යනු, "සුවිශේෂිත තොරතුරක් ලබා ගැනීමට පමණක් කියවිය යුතු එහෙත් එක දිගටම නොකියවිය යුතු ග්‍රන්ථයකි".

මෙම සෑම නිර්වචනයකින් ම පැහැදිලිවන්නේ විමර්ශන ග්‍රන්ථ නිර්මාණය කර ඇත්තේ පාඨකයාට සුවිශේෂිත තොරතුරු ලබාදීමට පමණක් බවයි. ඉතා කෙටියෙන් පවසතොත් විමර්ශන ග්‍රන්ථයක් යනු, විවිධ විශේෂිත තොරතුරු නොපමාව ලබාගැනීමට හැකිවන සේ යම් කිසි ක්‍රමයකට අනුව වින්‍යාස කරන ලද ග්‍රන්ථ විශේෂයක් ලෙස නම් කළ හැකිය.

පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා විශ්වකෝෂය දක්වන අන්දමට ප්‍රධාන විමර්ශන මූලාශ්‍ර වර්ග 13-ක් දැක්විය හැකිය.

1. ග්‍රන්ථ නාමාවලි-Bibliographies
2. ශබ්දකෝෂ - Dictionaries
3. විශ්වකෝෂ - Encyclopedias
4. වාර්ෂික ග්‍රන්ථ - Yearbooks
5. නියමාවලිය - Manuals
6. චරිතාපදානාත්මක මූලාශ්‍ර - Biographical sources

7. අනුක්‍රමණිකා - Indics
8. මාලික ප්‍රකාශන - Serial
9. අත්පොත් - Handbooks
10. නාමාවලි - Directories
11. භූගෝල විද්‍යාත්මක මූලාශ්‍ර-Geographical sources
12. රජයේ ප්‍රකාශන - Government publication
13. ශ්‍රව්‍යදාශ්‍ර මූලාශ්‍ර - Audiovisual sources

මෙවන් විමර්ශන මූලාශ්‍ර පදනම් කරගෙන සපයනු ලබන විමර්ශන සේවා ප්‍රධාන කොටස් 2 කට බෙදා දැක්විය හැකිය.

1. ප්‍රතිචාරාත්මක සේවා (Responsive Services)
2. අපේක්ෂනීය සේවා (Anticipatory Services)

ප්‍රතිචාරාත්මක විමර්ශන සේවාවන් සපයනු ලබන්නේ පාඨක ඉල්ලීම් සහ ඔවුන්ගේ අවශ්‍යතාව මතය. විවිධාකාර වූ අරමුණු උදෙසා පුස්තකාලයේ විමර්ශන අංශය වෙත පැමිණෙන පාඨකයන් විවිධාකාර වූ අනපේක්ෂිත ප්‍රශ්න විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයා වෙත ඉදිරිපත් කරනු ලබයි. ඇතැම් පුස්තකාලවේදීන් විමර්ශන සේවාවේ හදවත ලෙස දක්වා ඇත්තේ මෙවන් විමර්ශන ප්‍රශ්නය. මෙවන් ප්‍රශ්න විවිධාකාර ලෙස වර්ග කර දැක්වීමට විවිධ පුස්තකාලවේදීන් පෙළඹී ඇත. ඇමරිකානු පුස්තකාල සංගමයේ විමර්ශන සේවා කමිටුව විමර්ශන අංශය වෙත ලැබෙන ප්‍රශ්න මෙලෙස කොටස් කර ඇත.

1. පුද්ගලයන් හා ස්ථාන නාම පිළිබඳ ප්‍රශ්න
2. කරුණු සෙවීමේ ප්‍රශ්න
3. පාඨක උපදේශාත්මක ප්‍රශ්න
4. පර්යේෂණ සඳහා දිගුකාලීන විමසුම්

ආචාර්ය රංගනාදන් විමර්ශන අංශය වෙත ලැබෙන ප්‍රශ්න ප්‍රධාන කොටස් 2කට වෙන් කර ඇත.

1. පුස්තුක විමර්ශන ප්‍රශ්න (Ready Reference Question)
2. සාධිකාරී විමර්ශන ප්‍රශ්න (Long Range Reference Question)

පුස්තුක විමර්ශන ලෙස ඔහු දැක්වූයේ ඉතා කෙටිකලකින් පිළිතුරු දියහැකි ප්‍රශ්නය. ඔහුගේ ම වචනයෙන් කිවහොත් "පුස්තුක විමර්ශන සේවය යනු, ඉතා කෙටි කලකින් හෝ නිමේෂයකින් සැලසිය හැකි සේවාවකි. මෙය කරුණු බෙදා හැරීමේ සේවාවකි.

සාධිකාරී විමර්ශන ප්‍රශ්න මෙයට වඩා වෙනස් මුහුණුවරක් ගනී. මෙයට අයත් වන්නේ පිළිතුරු දීම සඳහා ඉතා දීර්ඝ කාලයක් ගන්නා ප්‍රශ්නයයි. රංගනාදන්ට අනුව ඇතැම් විමර්ශන ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු දීම සඳහා පැය 1/2 කට අඩු කාලයක් ගත විය හැකි අතර ඇතැම් ප්‍රශ්න සඳහා පිළිතුරු දීමට දිනයක් හෝ සති කීපයක් ගත විය හැකිය. විමර්ශන ප්‍රශ්න පිළිබඳ සවිස්තරාත්මක වර්ගීකරණයක් විලියම් ඒ. කෙට්ස් ඉදිරිපත් කර ඇත. ඔහුට අනුව විමර්ශන අංශයක් වෙත ලැබෙන ප්‍රශ්න ප්‍රධාන කොටස් 4කට වෙන් කළ හැකිය.

1. Directional Type Question (දිශානුගත ප්‍රශ්න)
2. Ready Reference Question (ශීඝ්‍ර විමර්ශන ප්‍රශ්න)
3. Specific Search Question (නියත ගවේෂණාත්මක ප්‍රශ්න)
4. Research Type Question (පර්යේෂණාත්මක ප්‍රශ්න)

මෙලෙස පාඨකයන්ගෙන් පුස්තකාලය වෙත ලැබෙන විමසීමවලට පිළිතුරුදීමේ ක්‍රියාවලිය මුලුමනින් ම අදාළ වන්නේ ප්‍රතිචාරාත්මක විමර්ශන සේවාවටය.

අපේක්ෂනීය සේවා (Anticipatory Service) මෙයට වඩා වෙනස් මුහුණුවරක් ගනී. මෙම සේවාවන්ගේ අරමුණ නම් පුද්ගලයෙක් තෘප්තියට පත් කිරීම නොව පුද්ගලයන් කණ්ඩායමක් හෝ සමූහයක් උදෙසා සේවය සලසාදීමය. විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයා මැනවින් පාඨක අවශ්‍යතා හඳුනාගෙන ඇති බැවින් පාඨක අවශ්‍යතාවලට ගැලපෙන ලෙස මෙම සේවාවන් ඉදිරිපත් කරයි. මෙම සේවයට පහත සඳහන් සේවාවන් අදාළ වේ.

1. විශේෂිත මාතෘකා පිළිබඳ ග්‍රන්ථනාමාවලි සම්පාදනය

මෙය බොහෝ පුස්තකාල මගින් සලකනු ලබන සාම්ප්‍රදායික සේවාවකි. විශේෂයෙන් අධ්‍යාපනික හා පර්යේෂණ පුස්තකාල මගින් මෙම සේවාව නිතර පවත්වාගෙන යනු ලබයි. පාඨක අවශ්‍යතා මත විවිධ ග්‍රන්ථනාමාවලි නිර්මාණය කරනු ලැබේ.

2. කාලීන සම්ප්‍රජානන සේවාව

මෙය පර්යේෂකයන් උදෙසා අත්‍යවශ්‍ය වූ සේවාවක් ලෙස නම් කළ හැකිය. යම් යම් විෂය ක්ෂේත්‍රයන් සම්බන්ධයෙන් ප්‍රවර්තන සාවධානය මේ තුළින් ඇති කෙරේ. විමර්ශන සේවයේ ද මූලික අරමුණ වන්නේ අවශ්‍ය තොරතුරු අවශ්‍ය වේලාවට අවශ්‍ය පාඨකයාට ලබාදීමය. එය නිසියාකාරව ඉටුකෙරෙන සේවාවක් ලෙස මෙය නම් කළ හැකිය.

3. පුවත්පත් කැපුම් සේවාව

මෙය ද එක්තරා අකාරයක කාලීන සම්ප්‍රජානන සේවාවකි. ප්‍රවර්තන මූලාශ්‍රයක් වන පුවත්පත්හි ඇතුළත් විවිධ විෂයන්ට සම්බන්ධ මාතෘකා පුවත්පතකින් කපා වෙන්කර සංවිධානය කර අවශ්‍ය පාඨකයන්ට බෙදාහැරීම මෙතුළින් සිදු කෙරේ.

4. අනුක්‍රමණිකා සේවය

අනුක්‍රමණිකා තුළින් ප්‍රවර්තන සහ අනිතාවලෝකන සාහිත්‍ය සඳහා විධිමත්ව ප්‍රවිෂ්ට විය හැකිය. විවිධ තොරතුරු මූලාශ්‍ර උදෙසා අනුක්‍රමණිකා සම්පාදනය කරනු ලබයි. මෙතුළින් පාඨකයන්ට තමා කියවිය යුත්තේ කුමන මූලාශ්‍ර දැයි යන්න තෝරා ගත හැකිය.

5. සාර සංග්‍රහ සේවය

අනුක්‍රමණිකා සේවයට වඩා වැඩි මග පෙන්වීමක් සාර සංග්‍රහ තුළින් සිදුවේ. නිර්දේශාත්මක (Indicative) හා සවිස්තරාත්මක (informative) සාර සංග්‍රහ මේ ගණයට අදාළ වේ.

6. පාඨක අධ්‍යාපනය

පුස්තකාලයන්හි සාමාජිකයන් බවට පත්වන ආධුනිකයන් හට පුස්තකාලයේ සංවිධානය හා ව්‍යුහය පිළිබඳ අධ්‍යාපනයක් ලබාදීම මෙතුළින් සිදු කෙරේ. මෙම වැඩ සටහන් තුළින් පුස්තකාලයේ ඇති සම්පත් උපරිම ප්‍රයෝජනයක් උදෙසා යොමු කිරීමේ අවස්ථාව ලැබෙනු ඇත. සෑම පුස්තකාලයක ම විමර්ශන අංශයේ මූලික වගකීමක් වන්නේ විධිමත් පාඨක අධ්‍යාපනයක් පවත්වාගෙන යාමයි.

ඇමරිකා එක්සත් ජනපදයේ බිහි වූ විධිමත් විමර්ශන සේවාව, බටහිර පුස්තකාලවේදීන් වෙතින් ඔප් නැංවුණු බව ඉතා පැහැදිලිය. මෙම සේවාව පෙරදිග ලෝකයට උරුම කරලීමේ ගෞරවය නිතැතින් ම හිමිවන පුස්තකාලවේදියා වන්නේ ආචාර්ය එස්. ආර්. රංගනාදන්ය. පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට පවවිධ නීතිමාලාවක් හඳුන්වා දුන් ඔහු ආසියාවේ රටක ප්‍රථම වරට විමර්ශන සේවාවක් ආරම්භ කිරීමේ ගෞරවයදිනා ඇත. 1931 වසරේදී ඔහු, ලියා පළ කළ Five Laws of Library Science ග්‍රන්ථය මගින් විමර්ශන සේවය පිළිබඳ අදහස් සාකච්ඡා කරන ලදී. ඔහුගේ විද්‍යාගාරය වූයේ මදුරාසි

විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාලයයි. 1937 දී ඔහු එම විශ්වවිද්‍යාලයේ විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපති යන තනතුර ඇති කරන ලදී. 1940 දී විමර්ශන සේවය නම් වූ සම්භාව්‍ය කෘතියෙන් පුස්තකාල ලෝකයට හඳුන්වා දෙන ලද අපුරු අදහස් අද ද ජාත්‍යන්තර පුස්තකාල ලෝකයේ පුස්තකාලවේදීන්ගේ ගුරු උපදේශ බවට පත් වී අවසානය. ආචාර්ය රංගනාදන්ට අනුව විමර්ශන සේවය ප්‍රධාන අවස්ථා 4 කට බෙදා දැක්වීමට පුළුවන.

1. පාඨක අනුස්ථාපනය
2. සාමාන්‍ය පාඨකයන් උදෙසා තොරතුරු සැපයීම
3. ප්‍රස්තුත විමර්ශන සේවය
4. සාධකාරී විමර්ශන සේවය යනුවෙනි.

1876 දී පමණ ඇමරිකා එක්සත් ජනපදයේ විධිමත්ව ආරම්භ වූ විමර්ශන සේවය 1926 දී පමණ හැඳින් ගැනීමට ඉන්දියාව සමත් වුව ද ලංකාවේ පුස්තකාල ව්‍යාපාර මෙම සේවාව හඳුනාගත්තේ ඉතා මන්දගාමීවය. අදද මෙරට පවතින ඉතා ශක්තිමත් පුස්තකාල පද්ධතිය ඇත්තේ විශ්ව විද්‍යාල ආශ්‍රිතවයැයි කීම නිවැරදිය. නමුත් මෙරට කිසිම විශ්වවිද්‍යාලයක විධිමත් විමර්ශන සේවාවක් දැකිය නොහැකි වීම ඉතා කණගාටුදායක කරුණක් වී තිබේ. මෙරට බොහෝ විශ්වවිද්‍යාලවල වෙන ම විමර්ශන අංශයක් සහ විමර්ශන පුස්තකාලයාධිපතිවරයෙක් දැකිය නොහැකි වීම සුලභ ලක්ෂණයක් වී ඇත. ආර්ථික දුෂ්කරතා හමුවේ විමර්ශන මූලාශ්‍රවල නව සංස්කරණයන් ප්‍රතිග්‍රහනය කිරීම අතිශයින් උගහට වී ඇත. සාම්ප්‍රදායික විමර්ශන මූලාශ්‍ර කීපයක් තුළින් විධිමත් විමර්ශන සේවාවක් පැවැත්වීම ඉතා අසීරු ක්‍රියාවක් බව පැහැදිලිය. මෙරට පුස්තකාල ව්‍යාපාරය 21 වන සියවසට පා නැඟීමේ දී දැනට පවතින මෙවන් අවිධිමත් පාඨක සේවාවන් සංවර්ධනයට අවධානය යොමු කළ යුතු බව පැහැදිලිය.

ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ

Bishop, William Warner, The theory of reference work **Bulletin of the American Library Association** , vol. 9, 1975

Grogan, Denis. Practical reference work. London: LA, 1992.

Hutching, Margaret. Introduction to reference work, Chicago: ALA, 1944

Katz, William A. Reference work. Vol. 1, Basic reference sources, New York, Mcgraw Hill , 1982

Kent, Allen, en Encyclopeadia of Library and information science, New York, Dekker, 1974

Krishan Kumar, Reference service, New Delhi, Vikas, 1978

Mittal, R.L. Library Administration: Theory and Practice, 6 th ed. New Delhi, Metropolitan, 1989

Ranganathan, S.R. Reference Service, Bombay ; Asia Publishers, 1961

Ranganathan, S.R. and Sundaram, Reference service and bibliography, Madras, Madras Library Associaton, 1940

RotheStien, S., The development of reference service through academic traditions, Public library practice and special librarianship, Chicago, Association of College and Research Libraries, 1955

Sewasing, Reference service in academic libraries in India, New Delhi, 1986 ■

# வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு (Cataloguing in-Publication data)

யு.பி. அழகக்கோன்

(உதவி நூலகர் - இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை )

## அறிமுகம்

நூல் ஒன்றை வெளியிடுவதற்கு முன்னர் அந்த நூலைப் பட்டியலாக்கம் செய்வதுடன், அந்த நூற்பட்டியற் தகவல்களை அந்த நூலிலே அச்சிடுவதையோ அல்லது வேறு வழிகளில் அதை வெளியிடுவதையோ வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு என அறிமுகம் செய்யலாம். உலகில் வெளியீட்டுத் தொழில் படிப்படியாக வளர்ச்சியடைந்து வருவதுடன், இது போன்ற புதிய அம்சங்கள் அதில் சேர்க்கப் படுவதையும் காணக் கூடியதாக உள்ளது. வெளியீட்டுத் துறையில் இப்படிப்பட்ட அம்சங்கள் பிரபல்யம் அடைவதற்கு பல அடிப்படைக் காரணங்கள் உள்ளன. அச்சுக்கலையின் வளர்ச்சியுடன் அதிகளவில் நூல்களும் சாதனங்களும் வெளியிடப்படுவதும் அதற்கு ஈடு கொடுக்கும் அளவிற்கு போதியளவு நிதி ஒதுக்கீடு இல்லாமையும், இறுதியில் இது நூலகங்களின் நூலீட்டற் சக்தியில் பாரிய தாக்கத்தை ஏற்படுத்துவதையும், கடந்த பல தசாப்பதங்களாக நூலகங்கள் எதிர்நோக்கி வருகின்றன. இதனால் சகல நூலக சாதனங்களிலும் “பரிபூரணமடைவது” அல்லது “தன்னிறைவு” என்னும் எண்ணத்தைக் கைவிட்டு “கூட்டுறவு” அன்றோல் “வளங்களைப் பரிமாறிக் கொள்ளுதல்” என்னும் எண்ணக் கருத்தை நோக்கிச் செல்வதற்கு ஏற்பட்டுள்ளது. ஒரு முகப்படுத்தப்பட்ட பட்டி

யற் செயற்பாடானது ஆரம்பிக்கப்பட்ட போது நூலகர்கள் அதை நோக்கி மிகவும் கவரப்பட்டதற்குக் காரணம், இருந்து வந்த சவால்களை வெற்றி கொள்ளக் கூடிய மாற்று வழிகளில் ஒன்றாக அதன் முக்கியத்துவத்தை விளங்கிக் கொண்டமையே ஆகும். ஏனெனில் ஒரு முகப்படுத்தப்பட்ட நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் கீழ் செலவினத்தைப் பாரிய அளவில் குறைத்துக் கொள்வதற்கு சாத்தியமானதே ஆகும்.

கடந்த காலங்களில் வெளியீட்டுக் கைத்தொழிலானது சில நியமங்களுக்கு உட்பட்டு வெளியிடப்பட்டமையும் அத் துறையில் காணப்பட்ட முக்கிய இலட்சணங்களாகும். இங்கு பல்வேறு சர்வதேச நியமங்கள் வெளியீட்டுத் துறைக்கு அறிமுகப் படுத்தப்பட்டுள்ளன.

உதாணமாக : சர்வதேச நியம நூல் விபரம் (ISBD), சர்வதேச நியம நூல் இலக்கம் (ISBN), சர்வதேச நியம பருவ வெளியீடுகளின் இலக்கம் (ISSN), விசேடமாக நூலகப் பட்டியலாக்கச் செயற்பாடுகளின் போது கணினிகளை உபயோகிப்பதும் அதன் மூலம் சர்வதேச வலயமைப்புத் தோன்றியமையும், அதன் மூலம் சர்வதேச வலயமைப்புத் தோன்றியமையும், அதன் மூலம் சாதகமான தகவல் சேவையை நடைமுறைப்படுத்தவும் நியமவாக்கம் அவசியமாயிற்று.

இதை தேசிய மற்றும் சர்வதேச மட்டத்தில் அபிவி

ருத்தியடைந்து வரும் நூலகங்கள் மற்றும் தகவல் கூட்டுறவு தொடர்பான முழுச் செயற்பாடுகளினதும் ஒரு பிரிவாக்கக் கணிக்க முடியும். ஏனெனில் இந்த சர்வதேச தகவல் வலயமைப்புகளின் செயற்பாட்டுத் திறமை கூட்டுறவிலும், நிபுணத்துவத்திலும், நியமங்களை வகுப்பதிலுமே தங்கியுள்ளது. இதனால் தகவல் சேவைக்கு மிகவும் சரியானதும், துரிதமானதும், மற்றும் விபரமான துமான தோற்றம் கிடைத்துள்ளது. மேலும் இதன் மூலம் சிக்கலான கூட்டுறவுச் செயற்திட்டங்களில் நியமவாக்கலில் உள்ள முக்கியத்துவம் தொடர்பாக சர்வதேச நூலக பிரஜைகளின் கவனம் பெரிதும் கவரப்பட்டது. இதனால் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவை, நூலகத் துறையில் செலவைக் குறைப்பதற்கும், வெளியீட்டுத் துறையில் நியம மொன்றை ஏற்படுத்துவதற்கும் எடுக்கப்பட்ட பெரும் முயற்சி யொன்றாகக் கொள்ள முடியும் அதே போல இருந்து வரும் சவால்களை வெற்றி கொள்வதற்காக நூலக விற்பனர்களும், வெளியீட்டாளர்களும் இணைந்து எடுத்த முயற்சியின் பலாபலனாக வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவை இனங்காண முடியும்.

## சரித்திரம் (பூர்வீகம்)

வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவானது அண்மைக் காலங்களிலேயே வெளியீடு மற்றும்

நூலகத் துறைகளில் பிரபல்யமடைந்திருந்தாலும் கூட அதன் ஆரம்பம் 19 ஆம் நூற்றாண்டின் இறுதி அரையாண்டுப் பகுதிகளில் ஆரம்பமானது என்பதைக் காணக் கூடியதாக உள்ளது. ஏனெனில் 1876 ஆம் ஆண்டில் ஹாவர்ட் பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த திரு ஐஸ்டின் வின்சர் (JUSTIN WINSOR) என்பவர் இது தொடர்பாக ஒரு வித திட்டத்தை ஏற்படுத்தி இருந்தமையேயாகும். 1876 ஆம் ஆண்டு நூலக விஞ்ஞானத் துறையில் விசேட முக்கியத்துவம் பெற்ற வருடமாகும். நூலக விஞ்ஞானத் துறையில் சுவீசேஷ நூலாகக் கருதப்படும் சீ.ஏ. காட்டர் எழுதிய Rules for the dictionary catalogue, மற்றும் தூயியின் பகுப்பாக்கத்திட்டத்தின் முதலாவது பதிப்பு போன்றன வெளியிடப்பட்டமையே இந்த முக்கியத்துவத்திற்கு காரணங்களாகும். தொடர்ந்து வந்த வருடங்களில் வின்சருடைய ஆலோசனையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு முயற்சிகள் எடுக்கப்பட்ட போதும் அம் முயற்சிகள் அந்தளவிற்கு பலனளிக்கவில்லை.

1901 ஆம் ஆண்டில் அமெரிக்க காங்கிரஸ் நூலகத்தினால் பட்டியல் அட்டைச் சேவை ஒன்று ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இத்துறையில் எடுக்கப்பட்ட இன்னுமொரு முக்கிய முயற்சியாகும். 1913 ஆம் ஆண்டில் கனடாவிலும், 1940 மற்றும் 1956 ஆம் ஆண்டுகளில் பிறேசிலிலும், 1940-1950 களில் அவுஸ்ரேலியாவிலும் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுகளை அறிமுகம் செய்து வைப்பதற்கு ஆராய்ச்சி களும் மற்றும் ஆலோசனைத் திட்டங்களும் வகுக்கப்பட்டன. அதேபோல் தற்போது வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தை

ஆரம்பிப்பதற்கு முன்னர், அமெரிக்க காங்கிரஸ் நூலகத்தினால் மூலவளத்தில் உள்ள பட்டியற் தரவு தொடர் பான (Cataloguing-in-Source) ஆராய்ச்சி ஒன்று நடத்தப்பட்டது. ஆனாலும் அதிக செலவு மற்றும் எதிர்காலத்தில் தொழில் தொடர்பாக இருந்த சந்தேகம், போன்றவற்றின் காரணத்தினால் அச்செயற்திட்டத்தை தொடர்ந்து நடைமுறைப்படுத்திச் செல்வதற்கு சாத்தியப்படவில்லை.

நூலகத் துறையில் உலகம் முழுவதும் வியாபித்த கூட்டுறவு என்னும் நல்லெண்ணத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு யுனெஸ்கோவினால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட அனைத்துலக வெளியீட்டு இலகுமுறைச் செயற்திட்டமும் இங்கு முக்கிய இடத்தைப் பெறுகின்றது. அதன் மூலம் நூலகங்களுக்கிடையேயான கூட்டுறவு, வளங்களைப் பகிர்ந்து கொள்ளல் மற்றும் எண்ணக் கருத்துக்களைப் பரிமாறிக் கொள்ளுதல் போன்ற விடயங்களுக்கே முக்கியத்துவம் வழங்கப்பட்டது. மேற்குறிப்பிடப்பட்ட அபிலாசைகளில் தனிப்பட்ட எண்ணக் கருத்துக்களுக்கு அப்பாற் சென்று அதையதார்த்த மாக்குவதற்கு நூலகங்கள் மற்றும் வெளியீட்டாளர்களுக்கிடையில் கூட்டுறவை எடுத்துக் காட்டும் இருசெபற்திட்டங்கள் 1960 ஆம் ஆண்டுகளில் உலகிற்கு அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. அச்செயற்திட்டங்களில் சர்வதேச நியமநூல் இலக்கத் திட்டமும் ஒன்றாகும். இது வெளியீட்டாளர்களினால் அபிவிருத்தி செய்யப்பட்ட நூலகத்தினால் பிரயோசனப்படுத்தப்படும் ஒரு முயற்சியாகும். வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவை அடுத்த செயற்திட்டமாக அறிமுகப்படுத்த முடியும்.

முதன் முதலில் 1960 ஆம் ஆண்டில் சோவியத் நாட்டிலேயே ஒழுங்கான முறையில் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு செயற்படுத்தப்பட்டது. சுயவிருப்பின் பேரில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட இச்செயற்திட்டத்திற்கு 1969 ஆம் ஆண்டிலிருந்து பரந்த அளவில் வெளியீடுகள் சேர்த்துக் கொள்ளப்பட்டன. 1971 ஆம் ஆண்டில் பிறேசிலும் ஐக்கிய அமெரிக்க இராச்சியமும் வெளியீடுகளில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தை ஆரம்பித்ததுடன், 1970 ஆம் ஆண்டுகளில் சுமார் 20 நாடுகள் தேசிய செயற்திட்டங்களை ஏற்படுத்தியதன் மூலம் இதை மிக விரைவான செயற்திட்டமொன்றாகப் பரிணமிக்கச் செய்தன. நாளுக்கு நாள் வெளியீட்டுத் தொழில் ஏற்பட்டு வரும் அபிவிருத்தியினால் பல நாடுகள் தற்போது வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தை அறிமுகம் செய்ய நடவடிக்கை எடுத்து வருகின்றன.

உலகில் தற்போது நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வரும் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டங்களில் பல ஒருமுகப்படுத்தப்பட்ட செயற்திட்டங்களாகவே நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன. அதாவது ஒரு நிரந்தர மத்திய நிலையத்தின் மூலம் வெளியீடுகளில் உள்ள பட்டியற் தரவுகளை வழங்குவதாகும்.

உதாரணம் பிரித்தானிய நூலகம், காங்கிரஸ் நூலகம். ஒருமுகப்படுத்தப்பட்ட வெளியீடுகளில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டம் பிரபல்யமாவதற்கு, பொருளாதார ரீதியில் அது இலாபகரமானதாக இருப்பதும், மிகவும் இலகுவான செயற்பாடாக இருப்பதும், பொது நியமங்களுக்கு ஏற்ப அது இருப்பதும் காரணங்களாகும்.



**பன்முகப்படுத்தப்பட்ட  
வெளியீட்டில் உள்ள  
பட்டியற் தரவு முறை**

ஆரம்ப காலத்தில், சோவியத் நாட்டில் இதை விட வித்தியாசமானதொரு முறை பின்பற்றப் பட்டு வந்தது. அதற்கேற்ப சகல வெளியீட்டாளர்களுக்கும், தத்தமது வெளியீடுகளுக்கான, வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுகளைத் தாமே தயாரிக்க வேண்டியிருந்தது. சோவியத் நாட்டில் நூல் வெளியீட்டாளர்களின் எண்ணிக்கை மிகவும் குறைவாக இருந்தபடியால் அவர்களிடையே நெருங்கிய அளவில் தொடர்புகளை ஏற்படுத்திக் கொள்ள இலகுவாக இருந்தமை இதற்குக் காரணமாக அமைந்திருக்கலாம். எனினும் பட்டியற் தரவுகளில் ஒருமைப் பாட்டைப் பேணவும், நியமங்களைப் பாதுகாக்கவும், லெனின் நூலகத்தில் இருந்து ஆலோசனைப் படிவங்கள் வழங்கப்பட்டதுடன், ஆலோசனைக் கூட்டங்கள் மற்றும் கல்வி மாநாடுகள் போன்றனவும் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டு வந்தன.

பிறசீலினால் வித்தியாசமானதொரு பன்முகப்படுத்தப்பட்ட வெளியீடுகளின் உள்ள பட்டியற் தரவு முறை நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டு வந்தது. சோவியத் நாட்டைப் போல இதுவும் வெளியீட்டாளர்களினால் ஒழுங்கு செய்யப்படும் செயற்திட்டமாக இருந்தாலும் கூட, வெளியீட்டாளரினால் செயற்படுத்தப்பட்ட தொன்றல்ல. இத்திட்டத்தைச் செயற்படுத்தும் பொறுப்பு பிரதான நூற் சபைகள் இரண்டாம் ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்தது.

கனடாவில் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுகள் இரு பிரதான மத்திய நிலையங்களினால் வழங்கப்பட்டு வந்தாலும் கூட அவை நூலகங்களை அடிப்படை

யாகக் கொண்ட முறையாகும். கியூபெக் மாநிலத்தின் பிரஞ்சு மொழி மூல வெளியீடுகளின் பொருட்டு, வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுகள் கியூபெக் தேசிய நூலகத்தினால் வழங்கப் படுகின்றன. அதேபோல அதற்குத் தேவையான தொடர்புபடுத்தல்கள் மற்றும் மேற்பார்வை செய்யும் செயற்பாடுகளும் ஒட்டா வாவில் உள்ள கனடாவின் தேசிய நூலகத்தினால் வழங்கப்படுகின்றன. பன்முகப்படுத்தப்பட்ட வெளியீடுகளில் உள்ள பட்டியற் தரவு முறையைத் தெரிவு செய்யும் போது நாட்டின் பரப்பளவு மற்றும் வெளியீட்டாளரின் தொகை, அவர்களின் ஈடுபாடு என்பவற்றில் விசேட கவனம் செலுத்தப்பட வேண்டும். தொடர்பு சாதனங்களின் குறைபாடு, பல் வேறுபட்ட மொழிகள், மற்றும் சிறிய அளவுகளில் பரந்திருக்கும் வெளியீட்டு மத்திய நிலையங்களைக் கொண்ட நாடுகளுக்கு பன்முகப்படுத்தப்பட்ட வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்துவது மிகவும் பிரயோசனமாகும்.

இதற்கும் மேலால் ஒரு மத்திய நிலையத்தின் மூலம், மொழி அடிப்படையில் பல நாடுகளில் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வரும் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டங்களையும் காணக்கூடியதாகவுள்ளது. பிராங் போட் தேசிய நூலகத்தின் மூலம் அவுஸ்ரேலியா மற்றும் சுவீற்சலாந்து நாடுகளில் ஜேர்மன் மொழியில் வெளியீடப்படும் வெளியீடுகளின் பொருட்டு வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு வழங்கப்படுவது இதற்கு ஒரு உதாரணமாகும். அதேபோல நெதர்லாந்து மற்றும் பெல்ஜியத்தில் டச்சு மொழியில் வெளிவரும் வெளியீடுகளுக்காக, வெளியீட்டில்

உள்ள பட்டியற் தரவுகள் வேறு வேறு நூலகத்தில் பிராந்திய மட்டத்தில் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டங்களை நடைமுறைப் படுத்திச் செல்லுதல் மிகவும் பிரயோசனமானதாகும்.

**வெளியீட்டில் உள்ள  
பட்டியற் தரவுக் குறிப்பு**

வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுக் குறிப்பில் எவ்வித தகவல்கள் உள்ளடக்கப்பட வேண்டும் என ஆராய்தல் பொருத்தமானதாகும். ஆரம்ப கால ஆராய்ச்சியில் இருந்து தெரிய வருவதாவது நூல் ஒன்று வெளிவந்த பின்னர் தயாரிக்கப்படும் பட்டியலைப் போல பரிபூரணமான தொன்றாக அது இருக்க வேண்டும் என்பதே. எனினும் கிடைக்கும் தரவுகளில் சில நம்பகமானதாக இல்லாதபடியால் பரிபூரணமாக பட்டியற் தரவு அறிகையை தயாரிப்பது கஷ்டமான தொன்றாகும். 1976 ஆம் ஆண்டில் வாஷிங்டனில் நடைபெற்ற வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு தொடர்பான கூட்டத்தில் தரவுக் குறிப்பில் சேர்த்துக் கொள்ளப்பட வேண்டிய தரவுகள் பற்றிய (Data elements) பட்டியல் ஒன்று தயாரிக்கப்பட்டது. உபநூற் தலைப்பு, பக்கங்களின் எண்ணிக்கை, விலை போன்ற விபரங்களை வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவில் சேர்த்துக் கொள்வது அநாவசியமானது என இங்கு ஆலோசனை வழங்கப்பட்டது. ஏனெனில் பின்பு இத்தரவு மூலங்களில் மாற்றங்கள் ஏற்படுவதற்கு அதிகளவு சாத்தியங்கள் இருப்பதே ஆகும். இப்படிப்பட்ட நிச்சயமற்ற தரவு மூலங்களை வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவில் இருந்து தவிப்பதன் மூலம் அதில் ஏற்படக் கூடிய

தவறுகளை குறைக்க முடியு மென அங்கு மேலும் எடுத்துக் கூறப்பட்டது.

வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுகள் தொடர்பாக 1958-59 ஆம் ஆண்டுகளில் அமெரிக்க காங்கிரஸ் நூலகம் மேற்கொண்ட ஆராய்ச்சிகளில் இருந்து நூல் அச்சுப் பிழை பார்க்கும் படிவங்கள் எடுக்கும் சந்தர்ப்பமே இதற்கு மிகவும் பொருத்தமானதாகக் காணப்பட்டது. அப்போது நூலை திருத்தியமைப்பதற்கான சந்தர்ப்பம் அதி குறைந்த அளவில் இருப்பதும், வெளியீட்டு நிகழ்ச்சி நிரலில் அதி குறைந்த நெருக் கடியான காலப்பகுதி அதுவா தலும் இதற்குக் காரணங்கள் ஆகும். அதேபோல ஆரம்பத்தில் பட்டியலாக்கம் செய்யப்படுமாயின், குறைந்த அளவு தகவல்களுடனேயே பட்டியலாக்கம் செய்யப்பட வேண்டி நேரிடும் என்பதால், அது வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுகளில் அதிகளவில் தவறுகள் தோன்ற வழி வகுக்கும். எனினும் தற்போது அநேக நாடுகளில் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுக்களாவன, நூலில் முற்பக்கத்துடன் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுக்கான விண்ணப்பத்தில் வழங்கப்படும் விபரங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டே தயாரிக்கப்படுகின்றன. நாளாந்தம் அச்சு மற்றும் வெளியீட்டுக் கைத்தொழிலில் உள்ள அதிக வேலைப் பழு காரணமாக பிழைதிருத்தும் சந்தர்ப்பத்தில் வெளியீட்டாள ருக்கும் வெளியீட்டில் உள்ள வெளியீட்டாளரின் கண்ணோட்டத்தில் பார்த்தால், வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுடன் தொடர்புபடுவதன் மூலம், அவர்களுடைய வெளியீடுகள் சர்வதேச நியமத்தின் தரத்தை அண்மிப்பதைக் காணக்கூடியதாக இருக்கும். அதன் மூலம் அவர்கள்

வெளியீட்டுத் துறையில் சர்வதேச நியமங்களைப் பின்பற்றும் வெளியீட்டாளர்களாக ஏற்றுக் கொள்ளப்படுவர்.

தற்போது வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுகளை அதிகளவில் அச்சிட்ட சாதனங்களான நூல்கள் மாநாட்டு அறிக்கைகள் ஆகிய வற்றில் மட்டுமே காணமுடிகின்றது. கணனி தட்டுக்கள், கட்டில் செவிப்புல நாடாக்கள் போன்ற வழமைக்கு மாறான வெளியீடுகளில், வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவைச் சேர்த்துக் கொள்வது தொடர்பாக எடுக்கப்பட்ட முயற்சிகள் மிகவும் அற்பமாகவே காணப்படுகின்றன. பல ஆண்டுகளாக அறிவைக் களஞ்சியப்படுத்தும் ஊடகங்களாக கட்டில் செவிப்புல சாதனங்கள் நூலகத் துறையில் மிக முக்கிய இடத்தைப் பெற்று வருகின்றன. 1977 ஆம் ஆண்டில் நடத்தப்பட்ட நூற் பட்டியலாக்கம் தொடர்பான சர்வதேச மாநாட்டில் வெளியிடப்பட்ட கீழ்க்கண்ட குறிப்பிடப்பட்ட கூற்றை கவனத்தில் கொள்ளுதல் முக்கியமானதாகும்.

“தேசிய நூற்பட்டியல்களில் அதி குறைந்தது அரசாங்க வெளியீடுகள் உட்பட நூல்கள், பருவ வெளியீடுகளின் முதலாவது தொகுதி, என்பன உள்ளடக்கப்பட வேண்டியது, அந் நாட்டின் வாசகர்களின் தேவை மற்றும் தேசிய தகவல் நிலையத்தின் வளம் என்பவற்றுக்கு அமைவாகவேயாகும்.

வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தின் பொருட்டு வெளியீடுகளைத் தெரிவு செய்யும் போது இக் கொள்கைக்கு ஏற்ப செயற்படுவதைக் காணமுடியும். எனினும் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தை இந்த வழமைக்கு மாறான வெளியீடுகளை நோக்கி விரிவு படுத்துவதன் மூலம், மிகவும் பரந்தளவி லான

தகவல் சேவையை ஏற்படுத்துவதற்கு சந்தர்ப்பம் கிடைக்கலாம். எந்தவொரு நாட்டிலும் வெளியீட்டுத் துறையில் அடிப்படையானதும், மிக முக்கியமானதுமான இடத்தை அரச வெளியீடுகள் பெறுகின்றன. எனினும் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தில் அரச வெளியீடுகள் மிகவும் குறைந்த அளவி லேயே சேர்த்துக் கொள்ளப்படுகின்றன. அரசாங்க வெளியீடுகளுடன் இணைந்துள்ள பிரச்சினைகள் மற்றும் இவ் வெளியீடுகள் தொடர்பாக அரச நிறுவனங்களுக்கு இருக்கும் மனப்பாங்கு என்பனவே இந் நிலைமைக்கு காரணங்களாகும். எனினும் எதிர்காலத்தில் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தை விரிவு படுத்தக்கூடிய ஒரு துறையாக அரச வெளியீடுகளை இனங்காண முடியும்.

வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுகளைத் தொகுக்கும் போதும் அச்சிடும் பின்பற்றப்பட வேண்டிய பல சர்வதேச நியமங்கள், அதனுடன் தொடர்புபட்ட மாநாடுகளின் போது விதந்துரைக்கப்பட்டுள்ளது.

1. தரவுக் குறிப்புக்கு மேலே வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு என குறிப்பிடப்பட வேண்டும்.
2. தரவு அறிக்கையின் முதலாவது பகுதிக்கு உரிய ஒவ்வொரு தரவு மூலம் தொடர்பாகவும் இயலுமானவரை பூரணமான தகவல்கள் வழங்கப்பட வேண்டும். ஆசிரியர், நூலின் தலைப்பு, நூலின் உப தலைப்பு, தொகுப்பு, வெளியீட்டு இடம், வெளியீட்டாளர், வெளியீட்டுத் திகதி, தொடர் வெளியீடுகள் பற்றிய விபரம்,

சர்வதேச நியம நூல் இலக்கம் போன்றன உள்ள பட்டியற் தரவை வழங்கும் நிறுவனத்திற்கும் இடையில் திறமான தொரு தொடர்பை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்வது கஷ்டமான காரியமாக இருப்பதே இதற்குக் காரணமாகும். இதனால் அநேக நாடுகளுக்கு இரண்டாவதாக கூறப்பட்ட முறையினை பின்பற்றுவதற்கு ஏற்பட்டுள்ளது.

வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுச் செயற்திட்டத்தை நன்கு செயற்படுத்துவதற்கு கீழ்க்காட்டப்பட்டுள்ள காரணிகள் தேவைப்படுகின்றன.

1. தேசிய தகவல் நிறுவனத்திற்குப் போதியளவு வளம் இருத்தல். (நிதி, அலுவலகர், அடிப்படை வசதிகள் போன்றன)
2. நிலையானதும் திறமையானதுமான நூல் வெளியீட்டுக் கைத்தொழில் நடைபெறுதல்.
3. வெளியீடுகள் மற்றும் நூலக பிரசுரங்கள் மத்தியில் சமூகமானதும் பயனுள்ளதுமான தொடர்பு இருத்தல்.
4. செயற்திறன் வாய்ந்ததும், பயனுள்ளதுமான தொடர்பு மற்றும் தகவல் பரிமாற்ற வசதிகளைக் கொண்டிருத்தல்.
5. தேசிய மட்டத்தில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட பட்டியலாக்க நியமங்கள் தொடர்பான உயர் தர அறிவைக் கொண்டிருத்தல்.
6. வெளியீட்டாளர்கள் மற்றும் நூலகருக்கு வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு முறை பற்றி அறிவிப்பதற்கு நிகழ்ச்சித் திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்தல்.

இலங்கை போன்ற அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளில் உள்ள பொது மற்றும் பாடசாலை நூலகங்கள் அந்நாடுகளின் தேசிய நூற்பட்டியல்களில் குறைந்தளவிலான ஆர்வத்தையே காட்டுகின்றன. விசேடமாக பட்டியலாக்கத்தின் போது ஒரு உதவு கருவியாக தேசிய நூற்பட்டியலை உபயோகிப்பதற்கான அறிவு அந்த அளவிற்கு இல்லாமையேயாகும். ஆனபடியால் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியல் தரவை அந்நூலகங்கள், பட்டியலாக்கத்திற்கு உதவும் ஒரு சிறந்த சாதனமாக உபயோகிக்க முடியும். இதன் மூலம் பொது வாக சகல பட்டியலாக்கச் செயற்பாடுகளும் துரிதப்படுத்தப்படுவதுடன், அது செயற்திறன் வாய்ந்ததும் பயனுள்ளதுமானதொரு வாசகர் சேவைக்கு மிகவும் உதவியளிக்கும். அதேபோல ஒருமுகப்படுத்தப்பட்ட பட்டியலாக்கச் செயற்பாடுகளின் பொறுப்பை தேசிய தகவல் மத்திய நிலையம் கொண்டிருப்பதால் பட்டியலாக்க நியமங்கள் உயர் தரத்தில் நடைமுறைப்படுத்திச் செல்ல சந்தர்ப்பம் கிடைக்கின்றது. அது அனைத்து நூலக அமைப்பினதும் அபிவிருத்திக்குப் பெரிதும் உதவும்.

1. நூலீட்டற் செயற்பாடுகளின் போது வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு மிகவும் பிரயோசனமானதொன்றாகும். தற்போது வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவானது குறிப்பிட்ட நூலில் அச்சிடப்படுவதுடன், வேறு வடிவங்களிலும் வெளியிடப்படுகின்றது. அவையாவன தேசிய நூற்பட்டியல் மற்றும் இயந்திரத்தினால் வாசிக்கக் கூடிய பட்டியல் (Machine Readable Catalogue) போன்றனவாகும். விசேடமாக நூல் வெளிவரும் முன் வெளியிடும் தரவாகையால் இது நூலகங்களுக்கு

நூற் தெரிவு செய்யும் போது மிகவும் உதவியளிக்கும் ஒரு நூற் தகவற் சாதனமாகும்.

2. இந்த முதலாவது பகுதிக் குரிய தரவு மூலங்களாகும். அதேபோல முற்றுப்புள்ளிகள் வைக்கும் போதும் சர்வதேச நியம நூல் விபரங்கள் பின்பற்றப்பட வேண்டும்.

3. பட்டியற் பிரவேசத் தலைப்பை (Cataloguing Access Points) தொகுக்கும் போது தேசிய மட்டத்தில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட சட்டதிட்டங்களைப் பின்பற்ற வேண்டும்.

4. பொருட் பிரவேசத் தலைப்பை (Subject Access Points) தொகுக்கும் போது தேசிய ரீதியில் பரந்தளவில் உபயோகப்படுத்தப்படும் பகுப்பாக்கத்திட்டமொன்றை உபயோகிக்க வேண்டியதுடன், பொருட் தலைப்புக்களைத் தொகுக்கும் போது ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட பொருட் தலைப்புப் பட்டியல்கள் உபயோகப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

5. வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவை நூலின் தலைப்புப் பக்கத்தின் மறுபுறத்தில் அச்சிட வேண்டும்.

6. சர்வதேச மட்டத்திலான வெளியீட்டாளர்கள் தமது வெளியீடுகளின் விபரங்களை ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவு மத்திய நிலையங்களுக்கு அனுப்புவதைக் காணக் கூடியதாகவுள்ளது. இத்தருணத்தில் வெளியீட்டில் உள்ள பட்டியற் தரவுக் குறிப்பின் முதற் பிரிவை (விபரமாக ஒரு தரமும் பட்டியல் மற்றும் பொருட் தலைப்பைக் கொண்ட இரண்டாவது பிரிவை இரு தரமும் அச்சிட வேண்டும். (குறிப்பு 1)

(24 ம் பக்கத் பார்க்க)

# ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය

කොළඹ 07, අංක 14, නිදහස් මාවතේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල පර්යේෂකයන් සහ විද්වතුන් සඳහා විවෘතව පවතී. මෙය අපගේ ජාතික පුස්තකාලය බැවින් රටේ ඕනෑම පෙදෙසක වෙසෙන පාඨකයන් හට එය භාවිතා කළ හැක. පහත දැක්වෙන එකතුව ජාතික පුස්තකාලය සතුව පවතී.

- ❑ විමර්ෂන ග්‍රන්ථ - විශ්වකෝෂ, ශබ්ද කෝෂ, වාර්ෂික ග්‍රන්ථ, සිතියම් සහ දුර්ලභ කෘතීන්
- ❑ පුවත්පත් (1976 වසරේ සිට) සිංහල, දෙමළ, ඉංග්‍රීසි සහ කාලීන ජාත්‍යන්තර පුවත්පත්
- ❑ වාර සඟරා - දේශීය සහ විදේශීය
- ❑ ජාතික සහ අන්තර්ජාතික ප්‍රවෘත්ති සඟරා
- ❑ විද්‍යා හා තාක්ෂණික ග්‍රන්ථ එකතුව
- ❑ පුස්තකාල විද්‍යා ග්‍රන්ථ එකතුව
- ❑ යුනෙස්කෝ පොත් එකතුව
- ❑ පැරණි පුස්තකාල පොත් එකතුව
- ❑ ආර්ථික විද්‍යා, දේශපාලන විද්‍යා, සමාජ විද්‍යා, ආගම, භාෂා, සාහිත්‍ය, භූගෝල විද්‍යා, ඉතිහාසය, චිත්‍ර, කලා, සංගීත සහ ක්‍රීඩා පොත්පත්
- ❑ පරිගණක සහ විමර්ෂන සේවා (CD-ROM) Science Citation Index, Library සහ Information Science Abstracts (LISAP LUS) HORTCD and 'Current Contents on Diskette'.

**සේවාවන්**

විමර්ශන, ලේඛන සැපයීම, අන්තර් පුස්තකාල පිරුළු ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන, ඒකාබද්ධ සුවිස සහ වෙනත් පුස්තකාල සේවා.

ආයතන සඳහා විශේෂ සාමාජිකත්ව පහසුකම් සැලසේ.

**ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පාඨක සේවා අංශය**

**අභ්‍යන්තරවදා සිට සෙනසුරාදා**

**දක්වා**

**පෙ.ව. 9.00 සිට ප.ව. 5.00**

**දක්වා විවෘතව පවතී**

**විස්තර සඳහා**

අංශ ප්‍රධාන  
පාඨක සේවා අංශය  
ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය,  
අංක 14, නිදහස් මාවත,  
කොළඹ 07.

දුරකථනය අංක : 685199, 698847

ෆැක්ස් 685201

# UPDATING THE UNESCO PUBLIC LIBRARY MANIFESTO

---

---

**H. M. Gunaratne Banda**

Director

Library and Information Services

National Institute of Education

Maharagama

---

---

## Introduction

Since the organization was founded in 1945, UNESCO has contributed to the development of libraries. The UNESCO Public Library Manifesto was first published in 1949. To put in practice the advice given in the manifesto pilot libraries were set up in India, Colombia and Nigeria. In 1972 a revised version of the manifesto was issued. In 1990 the section of public libraries within IFLA initiated a revision of the 1972 version. A final draft was presented to the Professional Board of IFLA in April 1994. The manifesto was then adopted by UNESCO in November 1994.

## Historical background

At the UNESCO 2nd General Conference in November 1947 it was agreed that the organization should publish suitable leaflets to promote the understanding of public libraries. In 1949 the Public Library Manifesto was published in form of a poster and a leaflet, proclaiming the public library to be a creation of modern democracy.

The public library was described under the following headings:

- UNESCO and public libraries
- The public library: a democratic agency for education
- What the public library should offer
- A vital community force
- The peoples university

To put in practice the advice given in the manifesto pilot libraries were set up to act both as mod-

els and as subject of experiment. The first pilot library in New Delhi, India opened in 1951. Later pilot libraries were established at Colombia's University in the city of Medellin and at Enugu in East Nigeria.

## Updating the 1949 version

1972 was proclaimed by UNESCO as the International Book Year (IBY). Number of activities took place all over the world to focus the importance of books and to promote reading. As a contribution to the International Book Year in 1972 UNESCO requested the Section of Public Libraries within IFLA to revise the manifesto on public libraries issued in 1949. A revised manifesto, reflecting changes in the public library situation in the last 20 years, was adopted by UNESCO in January 1972.

## A broader concept

Between 1949 and 1972 in many respects radical changes had taken place in society and in public libraries. This was reflected in the revised version which offered a broader concept of the purpose of the public library. It was stated that the public library is not only to support education but the purpose, of the public library is also to promote information, recreation and culture. The 1972 version also focuses on the importance of the child as library user. However, some fundamental statements are almost identical in both versions, namely that:

- the public library should be established under the clear mandate of law
- it should be maintained wholly from public funds
- no direct charge should be made to anyone for its services

## Four decades later

The pilot libraries set up in the 50s did no doubt play important role in public library development and in the effort to promote literacy. The success of the pilot libraries in the first decade of their operation is not to be questioned. When Delhi Public Library celebrated its 25th anniversary in 1976 Mr. Frank M. Gardner, appointed as UNESCO consultant in 1951, expressed the following observations:

“.....I did not know quite what I expected to find. It was a totally new experiment- a public library conceived on Western lines, to be free to its users, and giving lending and reference service to all. It was the first UNESCO pilot project, sponsored by UNESCO and the Government of India.”

## Updating the second version

Since the pilot libraries were established some 40 years ago radical changes have taken place in society. The pilot libraries are still operating. Whether the original goals and objectives still are valid and the function of the libraries still are according to the objectives has never been examined.

In 1990 the Section of Public Libraries within IFLA initiated a revision of the 1972 version of the manifesto. The revision caused a number of principals and practical questions. For example:

\* To whom should the manifesto be addressed? Primarily to the general public, to the library profession or to local or other authorities?

\* Should it be written with the situation in the developing countries in mind? Or should it be adopted to the public library situation in the industrialized countries? Or should it be equally relevant to both?

\* The question of charging was a crucial point. Would it still be adequate to state that public library services should be free of charge even when we all know that this does not reflect the current situation?

There were indeed a number of questions to be carefully examined before any proposition whatsoever could be presented. In the preparatory work library representatives from all parts of the world were

involved. A final draft was presented in April 1994. (this was adopted by UNESCO November 1994)

What should be kept in mind is that the UNESCO Public Library Manifesto has, and always had, the form of a UNSECO declaration- not a convention. A declaration is less imperative but can on the other hand be more precise in its advice.

UNESCO has since the very beginning played an important role in library development and in the promotion of literacy. The activities to promote and implement the revised manifesto should be a responsibility of UNESCO and IFLA. The revised version offers an opportunity to establish a link to the first pilot libraries and to encourage that the pilot libraries as a means to put in practice what was stated in 1949, should be re-examined.

Good ideas never practiced are still good, as ideas. But good ideas transformed into practice are still better.

Participants in the pre-session seminar were requested to present a national report to give information on current library development in the countries represented. The reports were supposed to cover library organization and structure, library, activities, literacy programmes, book production and future development.

Although the countries represented had much in common as far as library development is concerned there were also significant differences.

## Book production

A common problem seems to be the book production- or rather the insufficient production of books. Countries like Jamaica and Trinidad with English as common language and a comparatively high literacy rate still have a very limited national book production. The emphasis is on text books for the schools. In Mocambique with estimated illiteracy rate of 67 per cent and the damage of civil war, books are mainly imported from Portugal and Brazil. The internal book production is reduced to text books for primary schools. Even if printed in large quantities it is not enough to meet the needs.

In Malaysia there has been an increase in book production since the 60s. At present 3700 titles per year

are published. The figure however should be seen against the background that Malaysia with its 18 million inhabitants enjoys an economic growth and that the literacy rate is almost 80 per cent. The main part of the titles published are in Malay. Agencies have been set up to support quality publications in the national language. Sale seems to be a great problem as people in general are unwilling to spend money on books.

In Mexico with a population of 81 million and an estimated literacy rate of 87 per cent, 1234 publishers are registered. The annual book production counts for 7000 titles with an average of 2000 copies per title. Nevertheless, the consumption of books per capita is low. Most of the readers prefer comics.

In general book prices are prohibitive, for instance in Brazil where publishers maintain a price cartel. The publishing houses in Brazil are profitable companies concentrating on religious subjects, bestsellers and school books. There are altogether 220 bookshops in Brazil, to be compared with the television broadcasts that cover every corner of the country.

There is undoubtedly a connection between literacy rates and the book production. But there is also a strong connection between reading tradition and book production.

### **Library organization and structure**

In many of the countries represented there are national programmes for library development. In some cases they are recently established. For instance in Mexico where the National Programme of Public Libraries started in 1983. The objectives of the programme was to create and develop a National Network of Public Libraries by establishing at least one public library in each municipality with a secondary school. According to the programme all citizens should have free and equal access to reading.

In Trinidad the public library tradition goes back to 1851. Today the organization consists of three public systems that maintains 20 branch libraries throughout the country. Legislation to establish the National Library and Information System is being drafted. This system will provide for an integration of the public libraries and the coordination of all other libraries into the private and public sector.

The Jamaica Library Service includes the Public and School Library system and operates under the Ministry of Education. There is a network of 13 main libraries and 134 branch libraries. Three book centres and 476 book mobile stops.

The Malaysian Library Association (PPM) has played an active role in reading promotion and in library development. In 1968 the association released the Blueprint for Public Library Development in Malaysia- a masterplan for public library services. The National Library of Malaysia, established in 1971, plays a major role as the national agency to advise and facilitate library development in the country.

In Venezuela the, National System of Public Libraries started in 1977. Due to, among other factors, the favourable economic and political situation library development experienced a rapid growth. Common norms, policies and strategies rule the 674 service points which operate as 23 individual networks. Each network's headquarter is located in the Central Public Library, normally situated in the capital of the state. Apart from the Central Public Libraries there are 238 public libraries, 306 reading rooms and 70 loan points. Mobile services include 34 bookmobiles, one bibliolancha (motorboat), one bibliobonga (canoe) and the bibliomovil.

In Mocambique most of the library structure was damaged in the civil war 1975-1980. The project to re-establish the network of libraries has focused on library service in rural areas. The programme will be launched by the end of 1994. The re-establishment of a library structure has a long way to go.

The national reports show different levels of development. The establishment of library networks are adopted to local conditions but shows more similarities than differences. What seems to be the weak point is school libraries?

### **Library activities**

Library activities show a wide variety of reading activities and other events. Most activities are directed towards children and youth. The ambition in general is to promote reading habits and serve as educational support. But libraries are also open to all cultural and artistic expressions as well as they serve as centres for information and recreation. ■



# පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය හා ප්‍රතිස්ථාපනය

පද්මා බණ්ඩාරනායක  
සහකාර පුස්තකාලාධිපති  
ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය

පුස්තකාලයක් සතු විවිධ පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පුස්තකාලාධිපතිවරයාගේ භාරයේ තබා ඇත. එබැවින් එම පුස්තකාල ද්‍රව්‍යවල පැවැත්ම හා සංරක්ෂණය පිළිබඳ කටයුතු පුස්තකාලාධිපතිවරයා වෙත පැවරෙන රාජකාරියක් මෙන් ම වගකීමක් ද වේ. අද නවීන පුස්තකාල සතුව නව තාක්ෂණික පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය ද භාවිත වේ. එමෙන්ම පැරණි ම පුස්තකාල ද්‍රව්‍යයක් ලෙස සැලකෙන පුස්තකාල පොත් ද (Ola Leaf Manuscripts) නවමන් භාවිතයේ පවතී. මේ අකාරයට බලන කළ පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පහත දක්වා ඇති පරිදි වර්ග කළ හැකිය.

1. පුස්තකාල පොත්
2. මුද්‍රිත මාධ්‍ය ලෙස ග්‍රන්ථ, පුවත්පත්, සඟරා ආදිය
3. විද්‍යුත් චුම්බක ශබ්දපට
4. වීඩියෝ පට
5. සංගීත නැටි

මේ එක් එක් ද්‍රව්‍යයන්ගේ නිමාව සඳහා යොදන ලද මාධ්‍යවල රසායනික හා භෞතික ගුණ විවිධ වේ. මුද්‍රිත මාධ්‍ය සඳහා යොදා ගන්නා කඩදාසි නිපදවා ඇත්තේ සෙලියුලෝස් තන්තුවලිනි. මේ සඳහා අමුද්‍රව්‍ය ලෙස ලී පල්ප, කපු ආදිය යොදා ගැනේ. තීන්ත වර්ගය අනුව ද කඩදාසියේ පැවැත්ම හා ගුණාත්මක බව රඳා පවතී. නල් හෝ නල් ගසෙහි තොමෙරු පත්‍රවලින් සකසා ගත් පුස්තකාල පොත් ද සෙලියුලෝස් තන්තුවලින් සෑදී ඇත. මෙම තන්තු සහිත ස්වභාවය හේතුවෙන් එය නම්‍යශීලී බවින් හා ශක්තිමත් බවින් යුක්තය. වල චිත්‍රපට (cine films) සුක්ෂ්ම චිත්‍ර ස්වරූපය ද සෙලියුලෝස් ඇසිටේට්වලින් නිපදවා ඇති පාරදෘෂ්‍ය

නම්‍යශීලී ද්‍රව්‍යයකි. ජායාරූප හා සුක්ෂ්ම චිත්‍රපට සිල්වර් හැලයිඩ් වලින් සකසා ඇත. විද්‍යුත් චුම්බක ශබ්ද පට හා නැටි ද සෙලියුලෝස් ඇසිටේට් හෝ නයිට්‍රේට් සමග ප්ලාස්ටික් ද්‍රව්‍ය අන්තර්ගත කර නිපදවා ඇත. මේ අනුව බලන කළ පුස්තකාලාධිපතිවරයා භාරයේ විවිධ ප්‍රලේඛන මාධ්‍ය තැන්පත් කර ඇති අතර ඒවායේ රසායන සංයුතියේ හා භෞතික ස්වභාවයේ විවිධත්වය අනුව සංරක්ෂණය කිරීමේ දී විවිධ ක්‍රම අනුගමනය කිරීමට සිදු වී ඇති බවත් පැහැදිලි වේ. මේ අනුව පුස්තකාලාධිපතිවරයා වෙත පැවරෙන වගකීම වඩාත් තීව්‍ර වන බවත් නොකිවමනාය.

## පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය

ඉතා පැරණි කාලයේ පටන් ම ප්‍රලේඛන ද්‍රව්‍ය සඳහා හානි පැමිණෙන බවත්, ඒ සඳහා විවිධ සංරක්ෂණ ක්‍රම යොදා ඇති බවත් ඉතිහාසය හඳුර්මේ දී මනාව පැහැදිලි වේ. කාලයත් සමග සංරක්ෂණ ක්‍රම ද වඩාත් විද්‍යානුකූල වූ අතර එමගින් ක්‍රමවත් වූ සංරක්ෂණ කාර්යයක් කළ හැකි වී ඇත. තවදුරටත් නව පර්යේෂණ මාර්ගයෙන් දිනෙන් දින නවීන සංරක්ෂණ ක්‍රම බිහිවීම නිසාත් පුස්තකාලාධිපතිවරයා ඒ පිළිබඳ සෙවිල්ලෙන් සිටීමත්, දැනුවත්වීමත් වැදගත් වේ.

## ප්‍රවේශ්‍ය සංරක්ෂණය (Preventive Conservation)

සංරක්ෂණය කිරීමෙන් බලාපොරොත්තු වන්නේ අප සතු ප්‍රලේඛන ද්‍රව්‍ය අනාගත පරම්පරාව සඳහා නිසි පරිදි ප්‍රයෝජනයට ගත හැකි

වන සේ රැක බලා දීමයි. මේ සඳහා යම් භානියක් ඇති වූ විට එම භානිය උග්‍ර නොවී මර්දනය කිරීමට සංරක්ෂණ ක්‍රම (Curative conservation) යෙදිය හැක. එයට අමතරව එකී භානි හඳුනාගෙන ඒවා නම් පුස්තකාලය වෙත බලපෑම් කිරීමට ප්‍රථම තම එකතුව ආරක්ෂා කිරීම සඳහා විවිධ සංරක්ෂණ ක්‍රම හෙවත් ප්‍රවේශ්‍ය සංරක්ෂණය (Preventive conservation) කළ හැක. නොදැනුවත්කමින් විය හැකි හානි එමෙන්ම සංරක්ෂණය දින වර්ෂාවේ එක් කොටසක් ලෙස නොකිරීම තුළින් ද සංරක්ෂණ ගැටලු උග්‍ර වේ. එබැවින් තම කාර්යය මණ්ඩලය ඒ සඳහා දැනුවත් කිරීම, ඒ පිළිබඳ නිසි අධීක්ෂණයක යෙදීම පුස්තකාලාධිපතිවරයාගේ වගකීම වේ. ඒ සඳහා දෛනිකව සේවකයන් යොදවා ක්‍රමානුකූල සැලැස්මකට අනුව නම් පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය කළ යුතු වේ. ඒ පිළිබඳ වාර්තා තබා ගැනීම මගින් එම කාර්යය වඩාත් ක්‍රමවත් වනු ඇත. වඩාත් සෙවිල්ලෙන් පසුචිය යුතු වන්නේ ගුණාත්මකතාවයෙන් අඩු කඩදාසියෙන් හෝ තීන්තවලින් නිමා වූ ග්‍රන්ථ, ආම්ලිකතාව වැඩි කඩදාසියෙන් නිපද වූ පුවත්පත් ආදිය කෙරෙහි ය.

## පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සඳහා විය හැකි හානි

මෙම හානි ප්‍රධාන කොටස් තුනකට වර්ග කළ හැකිය.

1. ජෛවමය සාධක ( Biological Factors) නිසා වන හානි
2. භෞතික සාධක ( Physical Factors) නිසා වන හානි.



3. රසායනික සාධක ( Chemical Factors) නිසා වන හානි

ජෛවමය සාධක මගින් වන හානි ශ්‍රී ලංකාව වැනි සර්ම කලාපීය රටවල සුලභව දැකිය හැකිය. දිලීර (Fungi) බැක්ටීරියා (Bacteria) කාචා (Silver Fish) පොත් ගුල්ලා ( Book Worm) කැරපොත්තා (Cockroach) හා වේයා (Termite) වැනි කෘමීන්ගේ හා මීයා වැනි කෘන්තකයින් (Rodents) ඉතා ශීඝ්‍රයෙන් වැඩි වීමට මෙම සර්ම කලාපීය රටවල දේශගුණය රුකුලක් වී ඇත. උදාහරණයක් වශයෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ උෂ්ණත්වය 28-34°C වන අතර සාපේක්ෂ ආර්ද්‍රතාව 75-85 % ත් අතර වේ. මෙම දේශගුණික තත්ත්වයන් තුළ එවැනි හානිකර ජීවීන්ගේ වර්ධනය වේගවත් වේ. තවද, දිලීර හා අනෙකුත් කෘමීන් සඳහා පුස්තකාල තුළ ඇති අඳුරු හා තෙතමනය සහිත ස්ථාන වඩාත් හිතකර වේ. මීට අමතරව නිතර පිරිසිදු කිරීමට ලක් නොවන ස්ථානවල ඔවුන්ගේ ව්‍යාප්තිය වැඩි වී පුස්තකාල ද්‍රව්‍යවලට උපරිම හානියක් සිදු කිරීමට අවස්ථා යෙදෙනු ඇත. තව ද කඩදාසි ද්‍රව්‍යවල ඇති සෙලියුලෝස් ද, පොත් බැඳීම සඳහා යොදා ගන්නා අලවන ද්‍රව්‍ය ද (පාප්ප ආදිය) කෘමීන් ආකර්ෂණය කර ගැනීමේ හිලා සමත් වේ. එමෙන් ම පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල තැනීමේ දී වේගයෙන් ගහණ ප්‍රදේශ තෝරා ගැනීමෙන් වැළකිය යුතුය. භෞතික සාධක මගින් වන හානි සඳහා හේතු වන්නේ ආලෝකය, තාපය, තෙතමන ප්‍රමාණය හා භාවිතයේ දී සිදුවන වැරදිය. ආලෝකය, තාපය, තෙතමනය මගින් කඩදාසිවල, තීන්තවල, හෝ වර්ණවල ප්‍රභා රසායන විපර්යාස සිදු කෙරේ. මේ හේතුව නිසා කඩදාසි දුර්වර්ණ හෝ කහ පැහැති වී භංගුර තත්ත්වයට පත් වේ. පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය කෙලින්ම හිරු එළියට නිරාවරණය වීම හා පාරජම්බුල (uv) කිරණවලට නිරාවරණය වීම නුසුදුසුය. තාපය මගින් ද කඩදාසි භංගුර වීම සිදු වේ. එයට

හේතුව වන්නේ ඉහළ උෂ්ණත්වයේ දී කඩදාසිවල තන්තු ප්‍රසාරණය (expansion) වීමත්, පහළ උෂ්ණත්වයේ දී තන්තු සංකෝචනය (contraction) වීමත් හේතුවෙනි. මෙය නිරන්තරයෙන් සිදු වීම නිසා භංගුර වීම වේගවත් වේ.

අඩු ආර්ද්‍රතාව මගින් කඩදාසි වියලා භංගුර කිරීම සිදු වන අතර ඉහළ ආර්ද්‍රතාව කෘමි හානි හා ක්ෂුද්‍රජීවී හානි ඇතිවීමේ වේගය වැඩි කරයි.

කඩදාසි සඳහා යාන්ත්‍රික හානි වීම සිදුවන්නේ අපරික්ෂාකාරී පරිහරණයෙනි. පිටු නැවීම, සිතියම රෝල් කර තවා තැබීම ආදිය නිසා ඉක්මනින් ඉරි යාමේ ප්‍රවනතාවයක් ඇති වේ.

රසායනික සාධක නිසා හා භෞතික සාධක නිසා වන හානි අතර වෙනසක් දැකීම අපහසුය. ආලෝකය මගින් භෞතික හානි මෙන් ම ප්‍රභා රසායන විපර්යාසය වැනි රසායනික වෙනස්කම් ද ඇති කරයි. එමෙන්ම ආම්ලිකතාව, කඩදාසි දුඹුරු වීම, තීන්ත මත ක්‍රියාකාරීවීම හා වර්ණක මත ක්‍රියාකාරී වීම ද රසායනික සාධක මගින් වන හානි යටතේ සැලකිය හැකිය.

මේ අනුව ඉහත වර්ගීකරණය නොසලකා පොදුවේ පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සඳහා හානි විය හැකි සාධක පහත දක්වා ඇති පරිදි ලැයිස්තුගත කළ හැකිය.

1. දේශගුණික හා පාරිසරික සාධක (පරිසර දූෂණය ඇතුළුව)
2. ආලෝකය
3. කෘමීන්
4. දිලීර
5. නොදැනුවත්කම හා අපරික්ෂාකාරී භාවිතය
6. නුසුදුසු ගබඩාකරණය

ඉහත ගෙන දැක් වූ සාධක මගින් වන හානි වලක්වා ගන්නා අයුරුන්, හානි සිදු වී ඇත්නම් තවදුරටත් එම හානිය සිදු නොවීමට කටයුතු කරන අයුරුන් සලකා බැලිය යුතු වේ. ඒ පිළිබඳ හොඳ දැනුමක් හා අවබෝධයක්

පුස්තකාලයාධිපතිවරයා ප්‍රමුඛ පුස්තකාල කාර්යය මණ්ඩලය සතු විය යුතුය.

දේශගුණික හා පාරිසරික සාධක නිසා වන හානි සැලකීමේ දී ප්‍රධාන තැනක් ගන්නේ උෂ්ණත්වය හා ආර්ද්‍රතාවයි. උෂ්ණත්වය මැන බැලීම සඳහා උෂ්ණත්වමානයක් පාවිච්චි කළ හැකි අතර උපරිම හා අවම උෂ්ණත්වය ඇසුරෙන් සාපේක්ෂ ආර්ද්‍රතාව මැන ගත හැකිය. පොත්පත් සඳහා 22- 25 °C අතර උෂ්ණත්වයක් හා 60-65 % ක සාපේක්ෂ ආර්ද්‍රතාවක් පැවතීම හිතකර වේ. විඩියෝ පට, සංගීත නැටි ආදිය සඳහා 18-20 °C අතර උෂ්ණත්වය හා 55% ක පමණ සාපේක්ෂ ආර්ද්‍රතාව පැවතීම හිතකර වේ. මේ අනුව ප්‍රශස්ත උෂ්ණත්වය පවත්වා ගැනීම සඳහා වායු සමනය කිරීම හා ප්‍රශස්ත සාපේක්ෂ ආර්ද්‍රතාව පවත්වා ගැනීමට ආර්ද්‍රතා පාලනමාන සවි කිරීම ප්‍රයෝජනවත් වේ. එමෙන්ම පුස්තකාලය තුළ මල්පැල පෝච්චි තැබීමෙන් ඒවාට ජලය යෙදීමෙන් ආර්ද්‍රතාවය ඉහළ යා හැකි බැවින් එවැනි දෑ තැබීමෙන් වැළකීම වැදගත් වේ.

ආලෝකය මගින් කෙරෙන හානි වැළැක්වීම සඳහා අඩු ආලෝක තීව්‍රතාවක් පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය මත පතිත වීම සිදුවිය යුතුය. ඒ සඳහා ජනෙල් තිර රෙදි දැමීම, ජනෙල් විදුරුවල දුඹුරු හෝ කහ වර්ණ ආලේප කිරීම, ෆලොරසන්ට් විදුලි බුබුලු ආවරණය කිරීම හා පාරජම්බුල කිරණ අවරෝෂණය කළ හැකි පෙරහන් යෙදීම ආදිය කළ යුතු වේ. පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සඳහා ප්‍රශස්ත ආලෝක තීව්‍රතාව වන්නේ ලක්ස් 40-50 ය.

කෘමීන්ගෙන් පුස්තකාලය බේරා ගැනීම සඳහා පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල නිර්මාණය කරන අවධියේ සිට ම සීතා බැලිය යුතු වේ. වේගයෙන් නොගැටසෙන ප්‍රදේශ තෝරා ගැනීම, ගංගා පොකුණු ආශ්‍රිත බිම් තෝරා නොගැනීම ප්‍රධාන තැනක් ගනී. කෘමීන්ට හිතකර පරිසරය අහිතකර තත්ත්වයට ගෙන ඒම තුළින් කෘමි ගහණය පාලනය කළ හැක. ඒ

සඳහා ආර්ථිකය හා උෂ්ණත්වය ප්‍රශස්ත මට්ටමට ගෙන එම කළ යුතු වේ. වායු සමනය කිරීම, ආර්ථික පාලනමාන සවි කිරීම මෙන්ම දූවිලි පීසදා ඉවත් කිරීමෙන් ද කෘමි හානි අවම කර ගත හැකි වේ. මෙයට අමතරව පුස්තකාලය තුළ කැම ආදිය අසුරා නැබීම, කැම ගැනීම නොකළ යුතු වේ.

කෘමි හානි සිදු වූ පොත් ඇත්නම් ඒ සඳහා ෆෝස්ෆීන් ධූමායනය (ph<sub>3</sub>) කළ යුතු වේ. මනා පුහුණුවක් ලද අයෙකු විසින් එම කාර්යය කිරීම සුදුසුය. මෙය අධික විෂ සහිත වායුවක් වන බැවින් කෘමි බිත්තර ඇතුළු ජීවන වක්‍රයේ සියලුම අවස්ථා විනාශ වී යනු ඇත. ලේඛන ප්‍රතිසංස්කරණය මගින් පොතේ සිදුරු පිරවීමත්, ටිෂු යොදා භාගුර භාවය සහිත පිටු ආරක්ෂා කර ගැනීමත් කළ යුතු වේ. තව ද කෘමි හානි වී ඇති රාක්ක සඳහා පැහිරි තෙල් හා බෙගෝන් මිශ්‍රනය විදීම අවශ්‍ය වේ. එම රසායනික ද්‍රව්‍ය යෙදීමට ප්‍රථම රාක්කවල ඇති පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය ඉවත් කර ගත යුතු අතර පැහිරි තෙල් ඉස දිනකට පසු එම පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය නැවත ඇසිරිය යුතු වේ. එම කාර්යය කාල සටහනකට අනුව කිරීම වඩාත් ඵලදායී

වනු ඇත. තව ද පොත් අතර කපුරු බෝල යෙදීම ද කළ හැක. එම රසායනික ද්‍රව්‍ය මගින් කෘමීන් පලවා හැරීමත් සිදු වේ. මීට අමතරව ඒකාබද්ධ පලිබෝධ පාලනයක් මගින් කෘමි හානි අවම කර ගත හැක. ඒ සඳහා ඉහත සාකච්ඡා කළ සියලු සංරක්ෂණ කටයුතු යොදා ගැනීම කළ යුතු වේ. දූවිලි මත පරිසර දූෂණය හේතුවෙන් සැදෙන සල්ෆර් ඩයොක්සයිඩ්, නයිට්‍රජන් ඔක්සයිඩ් වැනි වායු එක් වී ආම්ලිකතාව වැඩි කිරීමට හේතු වන බැවින් දූවිලි එකතු වීම වැලැක්වීමට බොහෝ සේ වෙහෙස ගත යුතුව ඇත.

දිලීර හානි ඇති වීම වැලැක්වීම සඳහා කෘමි හානි වැලැක්වීමට ගත් උපක්‍රම ම යොදා ගත හැකිය. එහෙත් දිලීර හානි සිදු වූ පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය වෙනම ඒ සඳහා නයිමෝල් ධූමායනය කළ යුතු වේ. නයිමෝල් ස්ඵටික වාෂ්පය හානි සිදු වී ඇති පොත් හරහා වාෂ්පීකරණය වීමට ඉඩ හැරිය යුතු වේ. මීට අමතරව මියා, ලේනා වැනි කෘත්තක සතුන් නිසා ද, කපුටා, පරවියා වැනි පක්ෂීන්ගෙන් ද විය හැකි හානි හඳුනාගෙන ඒවා අවම කරලීමට හා වැලැක්වීමට කටයුතු යෙදිය යුතු වේ.

(16 ම්ප්කත් තොල්)

අතේපොල සර්වතේස මද්දත්තීල් ඉර්ඞුක් කොළුපද්ද සිරිසිල අම්පඤ්කලායම් වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ජොර්ඡුක් කොළුපද්ද කාණ ට්‍රාණ්ඡිකලායම් තර් ජොතේය ඉලඤ්කේ වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් පෙරුමලායම් කාණටුකීණ්ඡු. වීජොදමාක ඉලඤ්කේඡු ජොසීය ට්‍රාලකත්තී ඤාල් ඡුර්මපිකකපද්ද පල ජොණ්ඡුද්දඤ්කලායම් ට්‍රාලක වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් තොල්පුකුලායම් මිකලුම් වලාණ්ඡි කණ්ඡුලායම්. ඉද්දද්ද පද්ද ඤාල් ෆුසුම්ලිල් මලායම් මත්ඡුම්ලිල් ජොසීය ට්‍රාලකත්තීඤාල් වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඡුරායම් මුණ්ඤාණ්ඡුර්ඡුර්කාක ඉටුඤ්කුපද්දත් පද්දුලායම් පල ජොණ්ඡුද්දඤ්කලායම් වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඡාතක මාණ පඤ්කලායම් ඡුකීද්දඡුලායම් මණඤ්කලායම් වීදයමාකුම්. සර්වතේස

නීසී පර්දි භාවිතය, අසුරා නැබීම, මනා ගබඩා පහසුකම් සහිත වීම ද, රාක්ක අතර නීසී පරතරයක් තිබීම, රාක්ක බිත්තිවලින් අඩි 1-2 පමණ ඇතින් නබා ගැනීම ද පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය කර ගැනීමෙහි ලා උදව් විය හැකි හේතු වන්නේ ය. තව ද ගුණාත්මක භාවයෙන් යුත් ලී බඩු පාවිච්චිය ද වානේ අල්මාර් පාවිච්චිය ද සුදුසු වන්නේ ය.

එමෙන්ම මීට අමතරව ගිනි හා ජල ගැලීම වැනි ස්වභාවික ආපදාවලින් වන හානි ද අවම කර ගැනීමට පුස්තකාලය ගොඩනැගීමට අදහස් කර ඇති අවධියේ පටන් සැලකිල්ලට ගෙන කටයුතු කළ යුතු වේ. ජල ගැලීමට හසු වූ පොත් අවට වියලා නොගත යුතුය. එය මද පවනේ වියලා ගත යුතු අතර ගින්නකින් හානි සිදුවීම වැලැක්වීම සඳහා ද අවශ්‍ය කටයුතු යෙදිය යුතු වේ.

මේ අනුව පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය හා ප්‍රතිස්ථාපනය කෙරෙහි මනා දැනුමක් හා අවබෝධයක් සහිත පුස්තකාලයාධිපතිවරයකු හා ඔහුගේ කාර්ය මණ්ඩලය මගින් නම සමපත් අනාගත පරපුරට දායාද කරදීමෙහිලා සිදුවන මෙහෙය මිල කළ නොහැකිය. ■

**වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඡුලායම් පද්ද ට්‍රාණ්ඡුරායම් මුණ්ඡුරායම් ජොර්ඡුක් කොළුපද්ද කාණ ට්‍රාණ්ඡුරායම් තර් ජොතේය ඉලඤ්කේ වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් පෙරුමලායම් කාණටුකීණ්ඡු.**

කදඤ්ඡු සිල ඡුඡාප් ඡුඤ්කලාක ඉලඤ්කේයම් වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඡුරායම්ලිල් කණිඡුමාණ අලාඡු අපීඡුරුඡුඡුකේ කාණ ට්‍රාණ්ඡුරායම්. තර්ජොඡු වරුද්ද මුණ්ඡුරුකු 2500-3000 අලාඡුලාණ වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් අඡුඡුද්ද වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඉරුඤ්ඡු. අඡු මිකලුම් තෙලීඡුරායම්. ඉරුඡු අලාඡුරීඡුඡු අඡුකරීප් පුකුඡු මොලාල් ඤාල් වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් තොල් මිකලුම් වෙකමාක වලාණ්ඡු වරුඡුඡුකේ කාණඡු ඡුඡුඡුඡුඡු ඡුලායම්. වාඡුකර් කලාකේ කවරුම් වීඡුඡුඡු ඤාල්කලායම් අඡුඡුරුඡුඡුරුකු ඡුකල වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඡුලායම් ට්‍රාණ්ඡුරායම් ඡුකීණ්ඡුරායම්.

ඤ්ඡු ඤාල් ඉලඡුක මර්ඡුරුම් පරුඡු වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඉලඡුකත් ඡුද්ද ම ඤාණ්ඡුරායම් වෙකමාක වලාණ්ඡු ඡුඡුඡුඡුඡු ඉරුඡු ඡාතකමාණ තොල්ජො ඡුඡුකමලීඡුඡු.

ඉලඡුකේ වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් - ඤාලකේ ඡුඡුරුඡුඡු මොලුම් ඉරු පඡුඡුක 1996 ඡුම් ඡුණ්ඡුල් ඉරුඡු වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඡුලායම් පද්ද ට්‍රාණ්ඡුරායම් වලාණ්ඡු ඡුඡුරුඡුඡුඡුඡුඡු ජොණ්ඡුද්දත්තේ ඤාණ්ඡුරායම් මුණ්ඡුරායම් වෙර්ඡුරි කණ්ඡුලායම්. ඉඡුඡු ජොල වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් ඡුලායම් ඡුකල වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් කලායම් ඡුකල වෙළුම් ෆුසුම්ලිල් කලායම් ඉලඡුඡුඡුඡු ඡුලායම් ඡුලායම් ඡුරුඡුඡුඡු ඉලඡුකේඡු ජොසීය ඤාලකත්තීඤාල් පෙර්ඡුරුකු කොඡුඡුකපද්දකීණ්ඡුරායම්. (ඡුරීප් 2 ඉද්ද පාර්ඡුක) ■

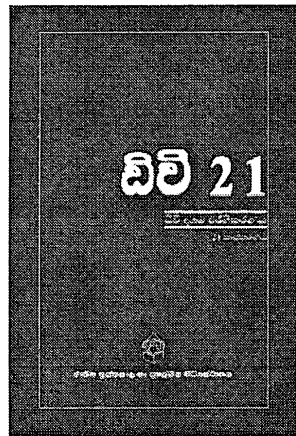
# ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන මධ්‍යස්ථානය

මහින් ප්‍රකාශිත

## ඩිව් දැයම වර්ගීකරණය

21 සංස්කරණය

සංකීර්ණ සිංහල පරිවර්තනය



මිල රු. 250/-

හැඳින්වීම, උපලේඛන, ප්‍රමිත උපබෙදුම්, භූගෝලීය  
කලාප, සාපේක්ෂ අනුක්‍රමණිකාව ඇතුළත්ය

පුස්තකාලයක් විද්‍යාත්මකව සංවිධානය කිරීමේ දී අත්‍යවශ්‍යයෙන් ම  
තිබිය යුතු ග්‍රන්ථයකි. මෙම ආයතනයේ ජාතික පුස්තකාල පොත්හලින්  
හෝ රු. 10/- ක අමතර මුදලක් ගෙවා වී.පී.පී. මහින් ලබා ගත හැක.

ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
14, නිදහස් මාවත  
කොළඹ 07.

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්

National Digitization Project

National Science Foundation

Institute : National Library and Documentation Services Board


1. Place of Scanning : National Library and Documentation Services Board, Colombo 07

2. Date Scanned : 2017/10/10

3. Name of Digitizing Company : Sanje (Private) Ltd, No 435/16, Kottawa Rd.  
Hokandara North, Arangala, Hokandara

4. Scanning Officer

Name : N.P.R. Gramage

Signature : 

Certification of Scanning

*I hereby certify that the scanning of this document was carried out under my supervision, according to the norms and standards of digital scanning accurately, also keeping with the originality of the original document to be accepted in a court of law.*

Certifying Officer

Designation : Library Documentation Officer

Name : Iromi Wijesundara

Signature : 

Date : 2017/10/10

*"This document/publication was digitized under National Digitization Project of the National Science Foundation, Sri Lanka"*